

**Une
NOUVELLE
BANQUE à
Saint-Georges**

Page A 13

PLUS DE «FUN» QUE JAMAIS AU «FUN-FLY»!

Page B 1



L'ÉCLAIREUR-PROGRÈS
BEAUCE NOUVELLE

Vol. 84 - No 2 - 84 pages - 26,300 copies Saint-Georges, samedi 12 septembre 1992

LA PACKARD 1928 DES LARIVIÈRE

**COMME
UNE
NEUVE**

Page B 2



PIZZA

Salvatore

3\$

de rabais à l'achat
de PIZZAS
GRAND FORMAT ou
EXTRA GRAND FORMAT
garnies à votre choix

• Non applicable avec toute autre promotion en cours
• Non monnayable • Aucun substitut accepté
• Un coupon par achat • Vous devez aviser la réceptionniste avant de commander

228-4007

PIZZA 11647, 2e Avenue, St-Georges

Ce coupon est valide
Jusqu'au 26 septembre 1992

PIZZA

Salvatore

PIZZA

**2
POUR
1**

SUR MONTURES
ET VERRES
DE CONTACT

UNE PROMO QUI A DU

LOOK

Clinique Visuelle
du Carrefour

RENDEZ-VOUS 228-7350

LE PLUS
VASTE
CHOIX DE
TOUTE
LA RÉGION

2e ÉTAGE DU
CARREFOUR
ST-GEORGES

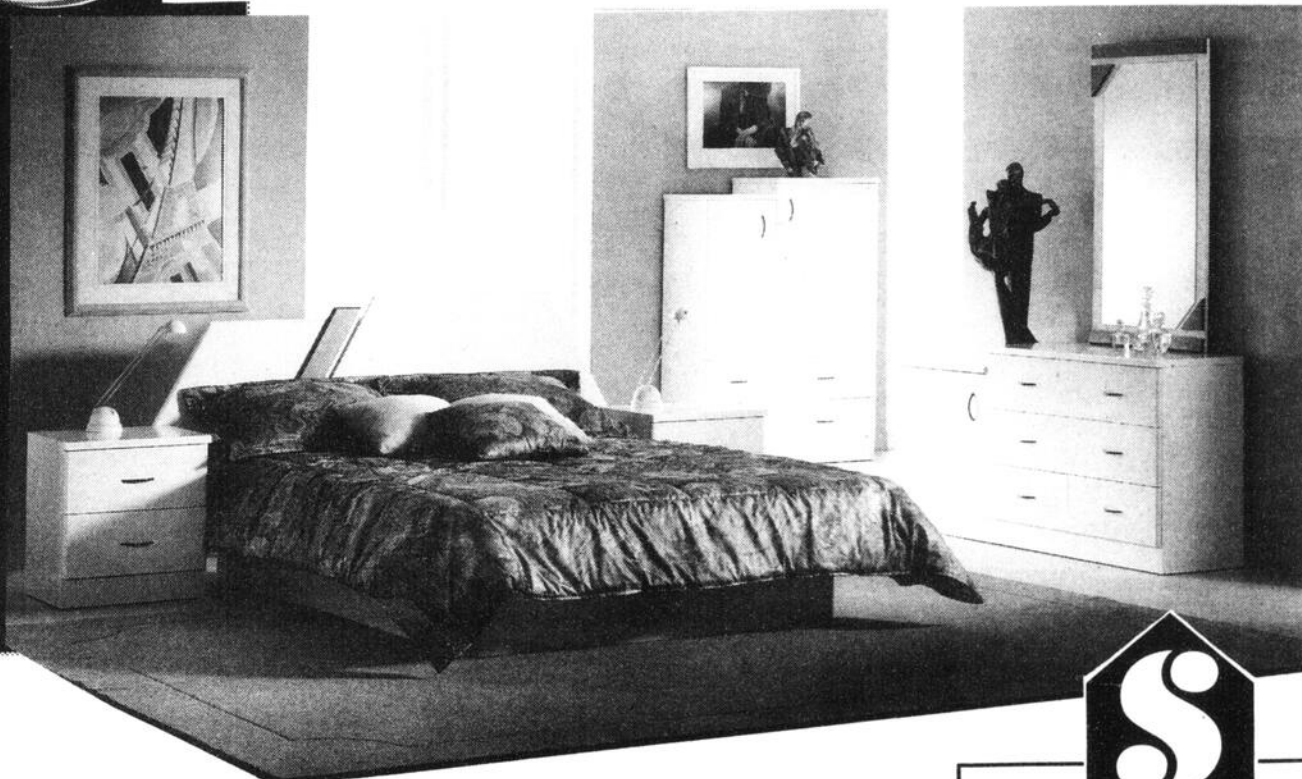
NOS
MÉDAILLÉS
D'OR
SERVICE
INCLUS

MEUBLES
SÉLECTION

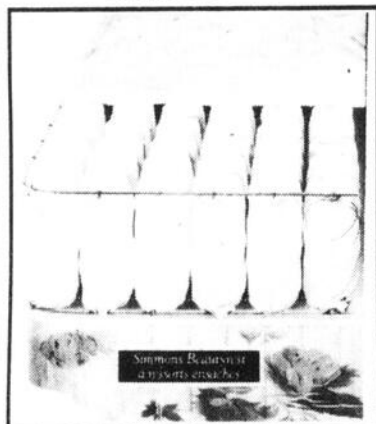
MOBILIER
DE
CHAMBRE

6 morceaux
Blanc et gris

798\$



SIMMONS



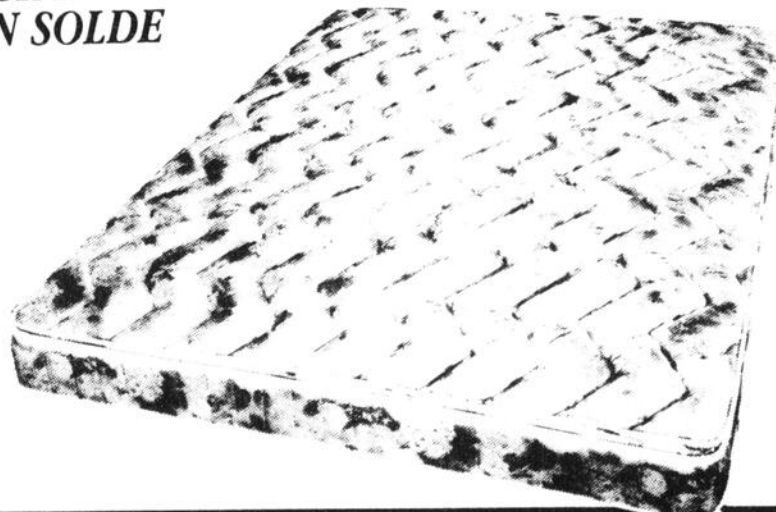
**MATELAS
BEAUTYREST**
à ressorts ensachés exclusif
à SIMMONS assurent un
meilleur soutien et confort

MATELAS 54 po
à partir de

399\$

**SOLDE SIMMONS
SENSATIONNEL**

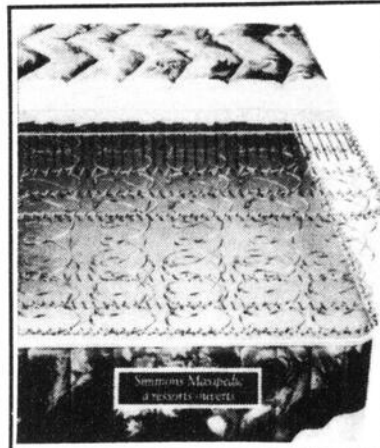
Les ensembles *SIMMONS BEAUTYREST**
et *SIMMONS MAXIPÉDIC** sont
EN SOLDE



VOTRE PROCHAIN MATELAS: UN ACHAT AVERTI



SIMMONS



Les **MATELAS
MAXIPÉDIC**
512 ressorts, ajustoRest
exclusifs à SIMMONS

MATELAS 54 po
à partir de

249\$



**MEUBLES
JACQUES VEILLEUX**

124, rue Principale, Saint-Benoit Lâbre - 228-9266
Samedi après-midi: OUVERT jusqu'à 16h30

- MOFFAT
- INGLIS
- ADMIRAL
- JENNAIR
- RCA
- WOOD'S
- HOTPOINT
- Meubles et accessoires
- Service personnel
- Livraison dans toute la province
- Magasin entrepôt
- Plan mise de côté
- Satisfaction garantie

**LIVRAISON
GRATUITE**

SOMMAIRE

Babillard.....A32	MusikartA30
CinémaHR9	NécrologieB23
Éditoria.....A4	Sport.....B1 à B7
Le bric-à-bracA24	

ECLAIREUR
PROGRES
Beauce
Nouvelle

Votre maison de beauté

NOUVEAU

Ligne de maquillage
"ART DECO"
plus de 100 nouvelles couleurs!

Consultez vos professionnelles en maquillage

Studio Édith Serei 228-9244
12615, 1^{re} ave. St-Georges (Stationnement facile face à Giguère Fleuritste)

Un amant de la nature perd la vie dans la... nature

Ce qui devait s'avérer une véritable partie de plaisir pour quatre pêcheurs de Saint-Georges a tourné au drame alors qu'un d'entre eux a trouvé la mort lors d'une excursion qui a eu lieu la semaine dernière entre le 54^e et le 55^e parallèle à l'ouest de Shefferville. MM. Clément Bédard, Laurent Duquette, Carol Poulin et Jean-Marie Therrien avaient pris l'avion le 31 août dernier à Labrador City et devaient revenir à la base le 5 septembre. Personne ne se doutait cependant que l'un d'entre eux, en l'occurrence M. Therrien un homme d'affaires bien connu, allait succomber lors du périple.

par Simon Busque

L'incident est survenu le jeudi 3 septembre alors que MM. Therrien et Duquette décidèrent d'aller pêcher un peu plus haut sur le lac à bord d'une pirogue (embarcation étroite et plate) équipée d'un moteur d'une force et demi. Au moment du retour au campement (camping sauvage) vers 14h00, le vent s'est levé et les vagues ont envahi l'arrière de l'embarcation qui a coulé. «Contrairement à tout ce qui a pu se dire, on n'a pas chaviré; on a coulé mais l'embarcation flottait quand même», soutient Laurent Duquette.

Les deux hommes, vêtus d'une ceinture flottante, se sont alors empoignés sur la pirogue à 250 pieds du bord. Mais pour donner une chance à M. Therrien et aller chercher de l'aide, Laurent Duquette qui, en passant ne sait

pas nager, a décidé de tenter de se rendre à la rive. «Ça m'a pris pas mal d'énergie mais j'ai réussi», explique-t-il.

Rendu au bord, Laurent Duquette a constaté que son compagnon avait abandonné l'embarcation et flottait à quelque 150 pieds derrière. Il a alors redouté le pire et tenté de retourner le chercher. «J'ai bien essayé mais je n'avais plus d'énergie. Je suis donc retourné sur la rive vers 16h30 et décidé de me rendre au campement».

Ce ne fut guère plus facile pour Laurent Duquette qui a dû marcher pieds nus sur une distance de deux milles. Rendu près des installations, Laurent Duquette devait traverser une rivière (ce qu'il n'a pu faire). Il a quand même réussi à alerter ses deux autres compagnons qui sont venus à sa rescousse.

Sur le site, il y avait

deux canots abandonnés probablement par des Indiens. L'un des deux était dans un état moyen. Ils ont donc rafistolé l'embarcation avec de la colle et c'est alors que Clément Bédard et Carol Poulin ont tenté de se rendre sur place. Les vents étaient de plus en plus violents de sorte que les deux hommes ont dû rebrousser chemin. Ce ne fut que le lendemain matin que les trois compagnons ont pu retourner sur place et ont découvert le corps près de la rive. Ils ont attaché et laissé le corps dans l'eau puis l'ont recouvert de la pirogue.

«On avait guère le choix car l'avion ne revenait nous chercher que le surlendemain et qu'on avait aucun moyen de communication», soutenait M. Bédard. Lorsque l'avion est arrivé sur place, les Beaucerons ont aussi tenté de communiquer avec la base sans suc-

cès. Ils ont donc dû laisser le corps dans le lac. C'est un agent de la Sûreté du Québec en compagnie du pilote qui sont retournés sur les lieux pour cueillir M. Therrien. Ils ont ramené le corps à la base, puis un avion nolisé l'a transporté jusqu'à Baie-Comeau pour l'enquête du coroner. Les compagnons de M. Therrien ont aussi dû se rendre à Baie-Comeau pour identifier le corps. Il a par la suite été transporté à Québec pour subir une autopsie dont on ne connaît pas encore les résultats.

Pas d'imprudence

«Il n'y a pas eu d'imprudence de notre part mais pas mal de malchance», soutient M. Bédard. «On n'avait même pas amené de boisson et on avait pris toutes nos précautions. Jean-Marie était de toutes façons un bon nageur».



M. Jean-Marie Therrien était un passionné de la nature et surtout de la pêche.

M. Jean-Marie Therrien, 59 ans, laisse dans le deuil son épouse Dorothee et

ses quatre enfants, Jean, Denis, Claudie et Sarah. Le service funèbre a eu lieu hier

en l'église de Saint-Georges Ouest. À la famille, nos plus sincères condoléances!

Les étudiants-chômeurs songent à un recours judiciaire

par Michel Roy

Toujours incapables d'infléchir le Centre d'emploi pour obtenir une prolongation de leurs prestations spéciales pour compléter leurs études secondaires, un groupe d'étudiants-chômeurs songe à un recours judiciaire.

Faisant référence au titre de la lettre publiée dans nos pages la semaine dernière par le directeur du Centre d'emploi, M. Pierre Auger, le porte-parole du groupe, M. Marcel Bolduc déclarait: «La balloune a peut-être pas crevé, mais elle

est pas mal dégonflée, et avant qu'il ne reste plus d'air, on a décidé d'agir.»

Dans un premier temps, le groupe a demandé un avis juridique sur la question, sur la base d'un article d'information et de la publicité sur le programme spécial de retour aux études, ainsi que de la fiche d'inscription que chacun des participants a remplie.

C'est sur ce dernier élément que l'avis juridique semble pouvoir fonder en droit la demande des participants, assimilant cette fiche d'inscription à un contrat engageant les deux parties (le Centre d'emploi et les participants). Or, dans cette fiche, il y a un

avis qui énumère les «mesures de soutien du revenu disponibles pendant la formation». En plus de n'y trouver aucune allusion à la date d'inscription au programme (un élément central de la position du Centre d'emploi), on y lit que «si votre période de prestations prend fin alors que vous suivez un cours...vos prestations seront maintenues pour la durée du cours, avec possibilité de prolongation après la période de formation pendant que vous cherchez un emploi.» On y précise que si le programme de formation est d'une durée d'au moins 25 heures par semaine, la durée maximale des prestations s'établit à

104 semaines.

Cet avis juridique a été remis au député Bernier, qui nous dit l'avoir remis en mains propres mercredi dernier à la ministre responsable Monique Vézina. Celle-ci l'a transmise au contentieux de son ministère, s'engageant à donner une réponse au député le plus tôt possible. M. Bernier croit avoir cette réponse mercredi (16 septembre).

Le groupe d'étudiants-chômeurs doit tenir une assemblée générale au cours de cette semaine où, selon le résultat de cette première étape, on décidera de poursuivre ou non les démarches judiciaires.



Et la démocratie dans tout ça?

Le référendum est un des outils politiques les plus précieux des démocraties. Il ne s'agit pas simplement pour le citoyen de cocher comme dans une élection le nom d'une personne qui le représentera durant un certain nombre d'années, mais de signifier expressément un choix, d'exprimer librement une opinion réfléchie sur une idée ou un projet.

C'est désarmant d'entendre certains "politiques" essayer d'intimider la population dans sa réflexion, en associant d'avance un «non» à un travail de destruction du Canada; en associant ce non à un «oui» à la «séparation» du Québec. Le plus navrant, c'est de voir que le Premier Ministre Mulroney compte lui-même parmi ces démagogues à cinq sous.

Les Québécois, et non seulement les «séparatistes» faut-il le rappeler, ont exprimé clairement quel genre de Canada ils voulaient pour assurer leur développement et jeter les bases de l'avenir pour leurs descendants. Cette vision s'est matérialisée lors de la Commission Bélanger-Campeau, et le gouvernement en place l'a concrétisée dans le programme de son parti, mieux connu sous le vocable Rapport Allaire.

Les Québécois sont disposés à être aussi Canadiens en autant que ce pays leur laisse suffisamment d'autonomie (exercice exclusif des pouvoirs de juridiction provinciale, dont la santé, la formation, la culture, les communications, le développement économique etc); en autant que cesse le coûteux dédoublement des programmes et des dépenses qui vont avec, et en autant qu'ils jouissent d'une représentation équitable dans les institutions fédérales. Du même coup, on mettrait un terme à cette interminable jérémiade constitutionnelle qui paralyse le pays depuis qu'il a été créé.

C'est en informant honnêtement la population sur la capacité de l'entente du 28 août de rencontrer ou non ces exigences fondamentales des Québécois qu'on sert la démocratie, non pas en accusant d'avance les gens de vouloir détruire le pays s'ils rejettent l'entente.

Il ne faut pas oublier que ce sont des premiers ministres (Clyde Wells entre autres) qui n'ont pas honoré leur propre signature ou celle de leurs prédécesseurs qui ont fait avorter l'Accord du Lac Meech. Les a-t-on accusés d'avoir détruit le Canada?

Mot pour rire

par Jacques Légaré



Sot saut

De tout temps, il y a eu des gens qui se tiraient en bas des ponts, mais c'est un phénomène récent que certains individus remontent aussi vite qu'ils sont descendus. Un phénomène que l'on doit à ce nouveau «sport» d'origine orientale qu'est le Bungee. Pour ceux qui ne regardent pas les annonces de Pepsi, disons que le Bungee c'est comme faire du yoyo, sauf que le yoyo c'est une grue Armand Guay, et que c'est toi qui bouge. Il faut aussi crier en descendant mais ça, ça s'apprend vite.

Il y en avait justement à Expo-Québec, ce qui m'a permis d'observer un adepte du Bungee. On dira ce qu'on voudra, mais il s'agit d'un sport haut en couleur (le cobaye est passé par toute les couleurs du spectre et en a même inventé de nouvelles), et fertile en rebondissements. De plus, les lois élémentaires de la physique font que si le gars n'avait rien dans la tête avant de sauter, il en avait certainement par la suite.

On avait pourtant bien failli interdire la tenue de cette activité durant l'expo? Pour protéger les sauteurs dont la vie ne tient qu'à un élastique pensez-vous? Que non pas! La CSST trouvait que c'était dangereux pour le travailleur qui installe les sangles...

Moi je ne suis pas médecin, mais il me semble que si ça prend un examen du coeur pour participer à certains cours de conditionnement physique ou aux camps des équipes de hockey, on pourrait tâter un peu la «patate» d'un individu avant de lui permettre une auto-pendaison par les pieds.

UN RÊVE QUI DEVIENT RÉALITÉ!



L'ÉCLAIREUR-PROGRÈS BEAUCÉ NOUVELLE

12625, 1re Ave, St-Georges, Bce G5Y 2E4 - 418-228-8858

Une division de
Groupe Quebecor Inc.
612, rue St-Jacques
Montréal, Québec H3C 4M8
Tél.: (514) 877-9777

QUEBECOR INC.
PIERRE-KARL PÉLADEAU,
Président de Groupe Quebecor Inc.
MONIQUE LÉONARD, Vice-présidente,
secteur des Hebdomadaires régionaux

Directeur général régional
YVON ROY

Directeur général
ANDRÉ BOLDUC

Directeur des ventes
Robert Quirion

Publicitaires:
Jean-Luc Grenier
Alain Gosselin
Denis Lacombe
Marcelle Houde
Carole Beaudoin
Paul Quirion

Directeur de l'information:
Simon Busque
Michel Roy, adjoint

Journalistes:
Jacques Légaré
Marie-Andrée Quirion
Pierre Saucier (sport)

Repr. à Montréal:
QUEBECOR VENTES MEDIA
801, rue Sherbrooke Est
bur. 908, Montréal -
H2L 1K7

Contrôleurs
Pierre Turgeon

Secr. de direction
et comptabilité:
Jacinthe Doyon

Facturations:
Marcelle Audet

Réceptionniste
et annonces classées:
Carole Toulouse
Abonnements:
Jocelyne Vachon
418-228-8858

ATELIER DE MONTAGE
Directeur de production:
Jean-Luc Poulin

Surintendant
(composition)
Louis Déchéne



OFFICE DE LA
DISTRIBUTION CERTIFIÉE INC.
Programme d'évaluation
de lecture des hebdomadaires

Coût abonnement:
Canada: 1 an 66,34\$ - 6 mois: 46,22\$
(Taxes TPS et TPA incluses)
ÉTATS-UNIS ET PAYS ÉTRANGERS:
1 an 150\$ - 6 mois 85\$
Imprimé par: Imprimerie St-Romald de St-
Romald division Groupe Imprimerie Quebecor
Courrier de 2e classe. Permis no 1193.
Toute reproduction des annonces ou
informations en tout ou en partie de la façon
officielle ou déguisée, est formellement interdite
sans la permission écrite de la compagnie.



VENTE LA RENTRÉE

NOS PRIX ÉCRASSENT LA COMPÉTITION



MATELAS 54"
510 ressorts

169\$

ENSEMBLE 54"
510 ressorts

239\$

GARANTIE 20 ANS

MATELAS 39" à partir de.....

59\$

PAYABLE EN FÉVRIER '93

Inqlis

EN PLUS!

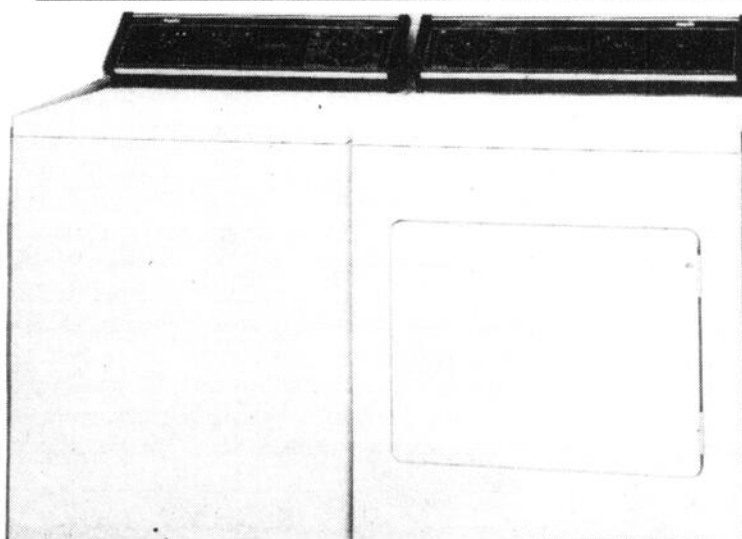
**DE L'ARGENT
COMPTANT**



**LIVRAISON GRATUITE
MISE DE CÔTÉ SANS FRAIS**

Sujet à l'approbation de crédit - Ne payez que les taxes de vente

LA MACHINE À LAVER QUI SE VEND
LE PLUS EN AMÉRIQUE DU NORD



Ensemble
LAVEUSE-
SÉCHEUSE

SUPER
CAPACITÉ

X047300

919\$
-60\$ remise du fabricant
PAYABLE EN FÉVRIER '93

X087700

869\$
-60\$ remise du fabricant
PAYÉ COMPTANT

Le Géant du Matelas



**MEUBLES
GÉRARD
POIRIER**

- DÉPOSITAIRE:
- Inqlis
 - Kelvinator
 - KitchenAid
 - Hotpoint
 - Jenn Air
 - Wood
 - Toshiba
 - Sharp
 - Gold Star

12850, 1re Avenue, Saint-Georges Est, Beauce - Tél.: 228-2710

Chauffe-eau mal installé

Le «Centre Citadelle» forcé de dédommager un propriétaire

La Cour du Québec, division des petites créances, vient de forcer le «Centre Citadelle» à rembourser 1 000\$ à M. Jean-Luc Lachance de Saint-Georges, pour les frais de réparation occasionnés par une mauvaise installation du chauffe-eau de sa piscine.

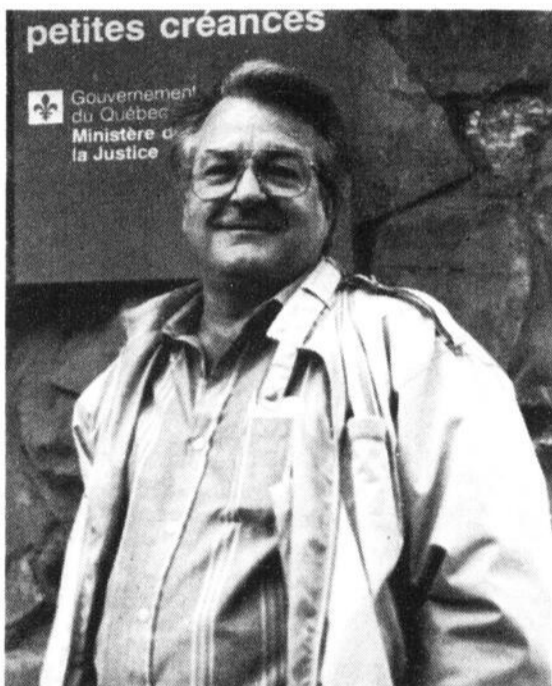
par Michel Roy

Le juge Marcel Blais a rendu sa décision dans cette cause le 20 août dernier, après avoir entendu la preuve du plaignant le lundi 17 août, à la Cour des petites créances de Saint-Georges. M. Lachance était accompagné d'un représentant de la compagnie Maxtemp, fabricant du chauffe-eau, qui agissait à titre d'expert. Le «Centre Citadelle» de Notre-Dame des Pins, exploité par l'entreprise Piscibo Inc. d'Arthabaska, ne s'est pas présenté à l'audience.

Le juge Blais a admis en preuve que l'installation du chauffe-eau avait été mal faite, principalement par l'absence d'une vanne anti-retour (check-valve) et d'une valve de contrôle de débit d'eau (bypass). M. Daniel Guilbault (de Maxtemp) avait expliqué à la cour que l'absence de ces deux pièces avait entraîné de la corrosion et était directement en cause dans le bris survenu au chauffe-eau de M. Lachance. Il a aussi fait valoir au juge que son entreprise avait des instructions précises à ce sujet dans le manuel du propriétaire et que des représentants de Citadelle avaient reçu la formation nécessaire pour installer ces équipements adéquatement.

Plaignant satisfait

M. Lachance est



M. Jean-Luc Lachance a eu gain de cause.

évidemment satisfait de l'issue de son action. Il ne s'est pas montré tendre à l'endroit du Centre Citadelle qui, dit-il, «a fermé son magasin de Notre-Dame sans même laisser de numéro de téléphone pour les gens qui ont besoin de service et de renseignements, en pleine période de fermeture des piscines.» Il dit avoir fait toutes ses démarches «beaucoup plus pour le principe que pour l'argent.» «La seule chose que je peux conseiller aux gens c'est de défendre leurs droits, et de bien choisir leur vendeur au moment de s'acheter une piscine.»

M. Lachance s'était procuré une piscine Citadelle en mars 1988, et avait signé un contrat d'installation complète. Il a commencé à

éprouver des problèmes avec son chauffe-eau en 1991. «Ce chauffe-eau n'avait servi que trois étés, mais Citadelle, qui avait changé de propriétaire entretemps, ne voulait pas assumer le coût des réparations, ils n'ont rien voulu savoir de mon problème.» Selon lui, bien des propriétaires de piscine de la région sont aux prises avec un problème semblable.

Revendeur mécontent

Rejoint au téléphone à Arthabaska, M. Sylvain Pélerin de Piscibo semblait visiblement mécontent de ce battage. Concédant que le chauffe-eau avait été mal installé, il en rejette le blâme sur le fabricant Maxtemp. «Nos installateurs

n'avaient pas eu les informations», soutient-il, niant aussi que le fabricant ait donné de la formation. Selon lui, Maxtemp aurait dû procéder à des rappels et assumer le coût des réparations.

M. Pélerin dit que le magasin de la Beauce est fermé pour la saison, mais que les gens peuvent toujours le rejoindre pour le service au 819-357-9231 (Arthabaska) ou au 418-335-9166 (Thetford). «Nous avons deux hommes sur la route pour régler les problèmes», dit-il, ajoutant qu'il avait l'intention de rouvrir un magasin en Beauce l'an prochain, mais dans un endroit plus central, «en autant que je trouve le personnel adéquat.» De toute façon, le nom de Citadelle disparaîtra complètement du marché des piscines, puisque l'entreprise a cessé ses opérations. Tous les anciens franchisés auront donc une nouvelle appellation.

Rejoint à ses bureaux de Montréal, M. Guilbault maintient que Maxtemp a toujours eu des instructions claires au sujet de l'installation des chauffe-eau et que Citadelle avait même produit un manuel destiné à ses franchisés, où on traitait entre autres de l'installation adéquate des chauffe-eau. «Je le sais, je suis un ancien directeur de succursale Citadelle et j'ai eu cette formation.»

Le conseil fait une contre-offre au CP pour la vieille gare

par Michel Roy

Le conseil de Ville de Saint-Georges vient de faire une contre-offre au CP Rail pour la vieille gare ferroviaire, au cours d'une assemblée spéciale le 9 septembre dernier.

La ville voudrait pouvoir louer le site durant un an, à raison de 1\$ pour la bâtisse et de 300\$ pour le terrain, en plus de supporter elle-même les taxes qui s'y rapportent. On veut ainsi avoir le temps de «voir venir les choses» dans ce dossier, avant de prendre une décision finale. L'exploration des programmes de subventions possibles de même que l'évolution du projet de piste cyclable pourraient apporter des éléments nouveaux durant cette année de délai.

8è Avenue

Le conseil a amorcé le processus de réfection de la 8è Avenue Est en confiant le mandat au Groupe GLD de préparer les plans et devis de la phase 1. Il

s'agit de la réfection en profondeur de cette voie publique, jusqu'à la 87è Rue. La phase 2, comme l'a expliqué le maire Lacasse à quelques contribuables présents dans la salle, pourrait entrer dans le rôle triennal à compter de 1993.

Contrôle des lacs

Nouvelle Technologie Teckno Inc., une filiale du Groupe Roche de Québec, a eu le mandat de la gestion et du contrôle des lacs du bassin d'approvisionnement en eau potable du secteur Ouest de la ville. L'essentiel de la tâche est de procéder à une saisie régulière de données pour s'assurer de la qualité et de la quantité d'eau disponible.

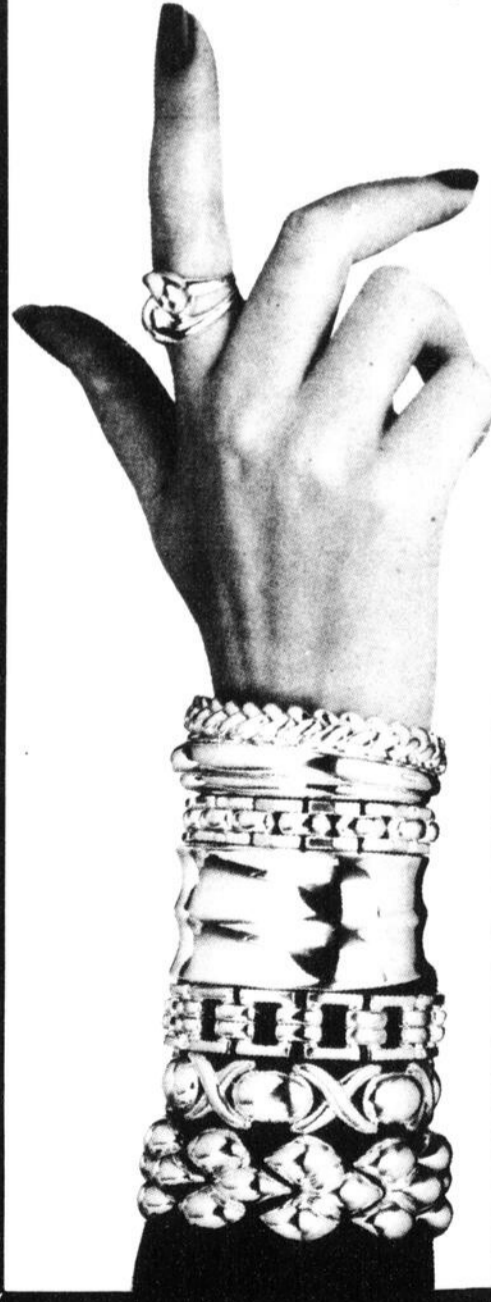
Teckno, à qui le conseil a confié en entier

la gestion de l'eau à Saint-Georges, effectuera ce nouveau mandat à raison de 35\$ par mois (420\$ par année).

Dons

Le conseil a répondu positivement à quatre demandes de dons provenant d'organisme du milieu. L'Agence de services de garde en milieu familial, 150\$ pour son projet de joujouthèque; le Musée Méchatigan, 500\$ pour l'exposition Pluralité 92-93; la Société historique Sartigan, 500\$ pour l'exposition sur l'histoire des mines d'or en Beauce, en collaboration avec l'Association des prospecteurs Estrie/Beauce-Appalaches; le Café chrétien, 100\$ (sous réserve que l'organisme ne fait pas déjà une collecte dans le public).

ÇA S'EN VIENT!



À BIEN PENSER

vous remercie de votre accueil.

Vous pouvez vous le procurer (15,00\$):
CRP la Chaudière
1985, 6è avenue
Saint-Georges
Tél.: 228-8994

E. Marois
19 rue Roy
Saint-Ephrem GOR 1R0
Tél.: 484-5803



Le Prof

477, 90è Rue Est, Saint-Georges
227-6719

ANGLAIS POUR LES ADULTES
LEÇONS PRIVÉES OU DE GROUPE • CONVERSATION
Sessions: 1) Pré-vacances 2) Intensive 3) Immersion

Agriculture	Informatique	Secrétariat	Hôtel-restaurant
Aviation	Ingénierie	Tourisme	Médecine
Affaires	Happy Hour au Vieux St-Georges (5 à 7)		

ANGLAIS POUR LES ENFANTS (3 à 17 ANS)
LEÇONS PRIVÉES OU DE GROUPE • RÉCUPÉRATION • CAMP D'ÉTÉ

Jeux	Audio	Vidéo	Ordinateur
------	-------	-------	------------

ANGLAIS POUR LA FAMILLE
CLASSE DE COUPLE • PARENTS AVEC ENFANTS

LIBRAIRIE ANGLAISE

Matériel d'instruction	Films	Dictionnaires	Affiches
Livres de grammaire	Livres d'exercices	Livres d'activités	Bandes dessinées
Mots croisés	Mots cachés	Revue	Calendriers
Logiciels			

BIBLIOTHÈQUE TOUT EN ANGLAIS!

Steven King	Jackie Collins	Danielle Steele	Club Vidéo
Cassettes	Etc.		

AUTRES SERVICES ANGLAIS DISPONIBLES

Traduction	Évaluation	Consultation	Ateliers
------------	------------	--------------	----------

PROFESSEUR(E)S D'ANGLAIS
JAMES HUNTER ET MARY DOLHANTY

COURS D'ANGLAIS DÉDUCTIBLES D'IMPÔT
PERMIS: Provincial - CP089 • Fédéral - 7009/6450

Projet des Serres Bégin

Notre-Dame tenue responsable de toute contamination

La municipalité de Notre-Dame des Pins est tenue responsable de toute éventuelle contamination de la nappe phréatique, l'eau potable, les puits, les ruisseaux et des odeurs déplorables que pourrait engendrer le projet de traitement des boues septiques mis de l'avant par les Serres Bégin de Notre-Dame.

par Marie-Andrée Quirion

C'est la teneur des trois mises en demeure qui ont été déposées au conseil de Notre-Dame des Pins lors de la séance régulière du conseil tenue le 8 septembre dernier. Dans un premier temps, la Ferme G. Pomerleau Inc. qui est une exploitation agricole laitière et située à 100 pieds du site du projet, précise qu'elle a fait faire «différentes analyses avant que les boues de fosses septiques environnantes soient entreposées chez le voisin».

Les propriétaires Robert Pomerleau et Andrée Quirion avisent par la suite le conseil qu'ils le tiendront responsable de toute

contamination d'eau sur leur propriété ainsi que de la présence «de la vermine que ce genre d'exploitation engendre» ainsi que des odeurs déplorables qui pourraient s'en dégager.

Les deux autres lettres proviennent des propriétaires du chalet du lac Veilleux et de M. Renaldo Camérout et Yvette Veilleux les propriétaires d'une érablière à proximité du site. Ces deux autres mises en demeure reprennent sensiblement les mêmes propos que la Ferme G. Pomerleau.

Le maire de Notre-Dame des Pins, M. Denis Busque n'a émis aucun commentaire sur ces lettres. Il a toutefois tenu à souligner

qu'il n'avait jamais été question d'entreposage de boues septiques.

De son côté le promoteur du projet de traitement de boue septique, M. Blaise Bégin estime que ces lettres n'ont aucun effet juridique. «Elles ont tout simplement un effet psychologique et servent à mettre de la

pression sur les élus municipaux», soutient M. Bégin. «Je respecte les règlements, ils n'ont donc rien contre moi».

«Il y a certains groupes qui essaient de détruire tous les projets», termine M. Bégin. «C'est peut-être ce qui fait que les projets changent de place».

BAR LE P'TIT NASHVILLE

St-Victor - Tél.: 588-3992

Sous une nouvelle administration, Josette et Lynda vous invitent...

VENDREDI et SAMEDI les 18 et 19 sept. au P'tit Bar: **LES 3 AMIGOS**

Dans la grande salle pour un soir seulement: **SAMEDI 19 SEPTEMBRE:**
Musique en duo avec **MARCIAL GOSSELIN** et **JIM E. JAYMES** directement de Nashville Tennessee

<<SOIRÉE BARN-DANCE>>

Bienvenue à tous! - Admission: 3.\$



JIM E. JAYMES

La Régie des rentes à Saint-Georges

(SB) Un représentant de la Régie des rentes du Québec sera à Saint-Georges le 16 septembre prochain pour rencontrer les personnes qui désirent obtenir de plus amples informations sur le régime de rentes et les allocations d'aide aux familles.

Les personnes qui désirent le rencontrer doivent obtenir un rendez-vous au préalable en composant sans frais le 1-800-463-2633. Le préposé conviendra alors avec vous de l'heure et l'endroit du rendez-vous.

CLUB AIR-FLEX

POUR UN ASPIRATEUR CENTRAL...
Demandez «THE BOSS»

Seulement **\$499** (système complet)



Appareil en ABS GARANTIE À VIE!

Ensemble d'installation 4 prises pour maison neuve ou existante.

Ensemble d'accessoires avec tuyau 30 pieds (ATA 100)

ÉDITION LIMITÉE
MODÈLE COMMERCIAL

Garantie un an de satisfaction Argent remis!

Notre plus Gros moteur!

Contenant à poussière facile à manipuler

GARANTIE JUSQU'EN 2002

boutik électrique **Mr. Rasoir**
12173, 1^{re} Av. Est Saint-Georges
Inf.: 227-2884

Ne cherchez plus le soleil, il brille sur nos **TOMATES DE JARDIN** du Québec!



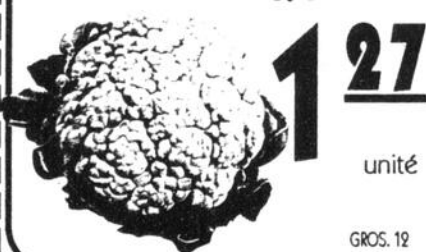
Panier de pêches

À noyau détachable. Succulentes à manger, excellentes à cuisiner!



ONTARIO

CHOU-FLEUR DU QUÉBEC



GROS. 12

CHOUX DE BRUXELLES DU QUÉBEC



Voilà une bonne année à patates!... Suite aux pluies abondantes, leur conservation à long terme est douteuse. Petite quantité ira loin!

PATATES DU QUÉBEC BLANCHES LAVÉES



20 livres

CHAMPIGNONS



CAROTTES SUCRÉES DU QUÉBEC



BROCOLI
Produit du Québec



Gros. 14

OKA **6.29** la livre



Tout un monde de fraîcheur à votre portée du lundi 14 septembre 1992 au dimanche 20 septembre 1992
OUVERT 7 JOURS du samedi au mardi: 9H00 à 18H00 du mercredi au vendredi: 9H00 à 21H00
Nous nous réservons le droit de limiter les quantités. Les Pères Nature, Boul. Vachon, Ste-Marie 1ère Avenue, St-Georges

Le CEB et le Cégep songent à une nouvelle alliance

Le Conseil économique de Beauce (CEB) et le Cégep Beauce-Appalaches songent à une nouvelle alliance dans le domaine du commerce international, une structure renaissant des cendres du projet avorté d'Institut de commerce international (ICI) à laquelle les autres commissariats industriels du territoire seraient appelés à participer.

par Michel Roy

C'est ce que nous avons appris la semaine dernière, lors d'une rencontre avec MM. Serge Roy et André Langlois, respectivement président et directeur général du CEB, Guy Laperrière, du Cégep Beauce-Appalaches et Paul Baillargeon, ex-président du CEB.

Pour ce qui est du troisième partenaire de l'ICI, soit le Réseau d'expansion des marchés (REM), il n'était pas représenté à cette rencontre. À la lumière des informations que nous avons obtenues, il semble qu'une alliance du CEB et du Cégep avec le REM, un organisme privé, soit définitivement écartée. «L'association avec un organisme privé peut être problématique», soutient M. Serge Roy, sans vouloir s'étendre sur le sujet.

La nouvelle structure

(on ne sait pas encore si on pourra l'appeler ICI puisque ce nom est déjà réservé dans un projet de charte) permettrait de mettre en commun l'expertise du Cégep en matière de formation en commerce extérieur et celle de chacun des commissariats industriels (CEB, GEBCI, SENBI et SDE) en ce qui a trait à l'organisation de missions économiques et au soutien à apporter aux entreprises désireuses d'exporter (information et accès aux programmes de subventions).

M. Frédéric Blouin, du REM, réfute l'information voulant que le REM ait obtenu pour lui seul une charte officielle de l'ICI. Il admet avoir fait des démarches, qu'un projet de charte a été monté. «Mais puisque cette démarche a été entreprise au nom de trois organismes, et qu'un changement est survenu

depuis, cette charte est désuète», nous a-t-il affirmé. «Il n'y a donc pas de charte légalement reconnue comme constituant une entité légale nommée Institut de commerce international.» Il ajoute que les démarches pour obtenir une subvention fédérale en vue d'engager un directeur général de l'ICI ont été abandonnées pour les mêmes raisons.

M. Blouin précise toutefois que, contrairement à ce que nous avons écrit dans un premier article, deux organismes et non un seul avaient signé le protocole d'entente pour la mise en place de l'ICI, soit le Cégep et le REM. «Seul le CEB n'avait pas signé.» M. Blouin ne fait montre d'aucune acrimonie devant ce revirement de situation, et se dit toujours prêt à collaborer avec le milieu si on lui en fait la demande.

Signature ou simulacre?

MM. Roy et Baillargeon ont tenu par la même occasion à apporter des précisions sur certaines assertions de l'article que nous avons publié au sujet de l'ICI le 29 août dernier.

D'une part, M. Baillargeon n'a pas apprécié d'y lire qu'il s'était livré à un «simulacre» de signature. «Ce qu'il a signé, c'est une entente préalable qui se devait d'être entérinée par l'exécutif du CEB», nous affirme M. Roy. «On avait siégé la veille, reprend pour sa part M. Baillargeon, l'exécutif était au courant de cette démarche, et il fallait faire cette première étape.» «Et au moment de céder la présidence à Serge, je lui ai fait part de mes propres réticences sur cette entente à venir, il existait une ombre et je lui ai dit de porter une atten-



MM. Paul Baillargeon, Guy Laperrière et André Langlois ont fait le point sur le dossier de l'ICI. (absent sur la photo, M. Serge Roy).

tion spéciale à ce point.»

La version définitive du protocole d'entente est arrivée vers la fin mai, «alors que le CEB était encore en réflexion à ce sujet», explique Guy Laperrière, qui a travaillé à la rédaction du document. «À la lumière des infor-

mations nouvelles que nous avons eues, ajoute Serge Roy, Paul Baillargeon aurait pris la même décision que nous, soit de retirer le CEB de ce dossier.» «Pour le reste, soyez assuré que jamais on ne va se permettre de critiquer les administrations passées, et que

de toute façon, nous travaillons dans la continuité de ce qu'elles ont fait.»

M. Baillargeon précise que «tout ça aura au moins permis de faire le point sur la situation et de réactiver ce dossier important.»



MICHEL VEILLEUX
propriétaire

BEAUCE BOEUF



15275,
1^{re} Avenue
St-Georges
227-1714

La vraie qualité qui se goûte
avec des prix à l'ancienne!

BOSTON COMPLET	\$2.49 / lb
kg: \$5.93	
SAUCISSES MAISON (à l'ancienne)	\$2.29 / lb
5 livres et plus	
FILET MIGNON COMPLET	\$5.29 / lb
SAUCE SPAGHETTI	\$2.49 / lb
MAISON	
CROQUETTES DE POULET	\$13.99
viande blanche — La caisse de 100:	
BOEUF HACHE	\$2.49 / lb
MAIGRE	10 livres et plus seulement
MI-MAIGRE	\$1.98 / lb
Boîte économique cette semaine:	
Boîte de 24 TOURNEDOS	\$24.00

VENDEUR-LIVREUR

demandé avec expérience pour vente à domicile avec camion

JUSQU'AU 25 SEPTEMBRE

LES MEILLEURS PRIX DE L'ANNÉE

10495\$*

*Transport, préparation et rabais inclus

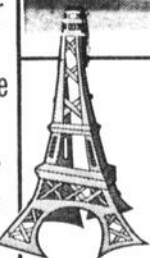


25 12 TEMPO GL 4 portes 1992

À GAGNER:

2 billets d'avion pour PARIS en vous procurant un véhicule neuf avant le 25 septembre 1992.

P.S.: Le ou les gagnants auront à répondre à une question d'habileté



INCLUANT:

- 4 cylindres • 2.3 litres • Essuie-glaces int.
- Transmission automatique • 2 miroirs ajustables
- Pneus 185/70HR/14 • AM/FM stéréo • Et plus encore...

DROUIN
automobiles

L'IMBATTABLE

10350, 1^{ère} Avenue Est, St-Georges • 228-2077 • 680, 15^e Avenue, St-Zacharie • 593-6501

Vous avez en main la
meilleure information générale

GRANDE VENTE DE SKIS



Pour le maximum
André Lalonde Sports

500, 87e rue, voisin du Carrefour St-Georges

ENSEMBLE DE SKIS adulte

- SKIS ÉLAN ULTRA 616
- BOTTES MUNARI MS23
- FIXATIONS TYROLIA 540
- BATTONS TOP SPORT

279⁹⁹\$

ENSEMBLE DE SKIS junior

- SKIS ÉLAN ULTRA CR
- BOTTES MUNARI MS22
- FIXATIONS TYROLIA 530
- BATTONS TOP SPORT

80 cm à 110 cm **169⁹⁹\$**

120 cm à 170 cm **199⁹⁹\$**

50%
 sur tous les
**VÊTEMENTS
 D'ÉTÉ**

50% sur

VÊTEMENTS MODE D'HIVER
 de l'année dernière
**MOBIUS - JOFF - NÉVICA
 COLUMBIA - BORÉAL**

**VÊTEMENTS D'AUTOMNE
 ET D'HIVER
 NOUS PAYONS
 LES TAXES**

**BOTTES
 DE
 SNOWBOARD**
 «AIR WALK»
 Rég.: 249.99\$
**SPÉCIAL
 189⁹⁹\$**

SPÉCIAL SUR BOTTES:

- RAICHLE FLEXON ÉQUIPE
 Rég.: 349.99\$

SPÉCIAL: 199⁹⁹\$

- RAICHLE FLEXON COMP
 Rég.: 449.99\$

SPÉCIAL 299⁹⁹\$

- NORDICA 982
 Rég.: 449.99\$

SPÉCIAL 299⁹⁹\$

**SUR TOUTES NOS
 CASQUETTES**

20%

NFL - NBA - NHL

**PROGRAMME
 ÉCHANGE POUR
 SKIS JR
 ET BOTTES JR
 (SECOND)**

MANTEAUX d'hiver

d'équipes professionnelles, NFL - NBA - NHL

avec écusson, rég.: 180.\$- **SPÉCIAL 149⁹⁹\$**

sans écusson, rég.: 150.\$- **SPÉCIAL 129⁹⁹\$**

**ÉQUIPEMENT
 DE HOCKEY
 NOUS
 PAYONS
 LES TAXES**



**- COUPON -
 SPÉCIAL BASE DE SKI, rég.: 24,99\$**

SPÉCIAL 10\$

Valide jusqu'au 31 octobre 1992

Valide du 15 septembre au 30 septembre

L'EXPO DE SAINT-PROSPER: UNE TRADITION BIEN ÉTABLIE!

par Marie-Andrée Quirion

«Le succès de l'Exposition à Saint-Prospér réside bien sur dans le fait que l'entrée est gratuite mais d'abord et avant tout parce que c'est devenu une tradition. Pour voir le monde, c'est là qu'il faut aller».

Le président de la 23^e Exposition régionale, commerciale, industrielle et artisanale de Saint-Prospér, M. Régis Goulet, expliquait ainsi le succès enregistré encore une fois cette année par l'exposition. «Des gens prennent des vacances pour venir à l'Exposition», soutient M. Goulet.

«De façon globale, ce fut meilleur que l'an passé», poursuit le président en expliquant que le comité organisateur avait eu peur que les affres de la réces-



Les visiteurs ont apprécié l'exposition mais aussi le spectacle de culturisme.

sion s'abattent sur l'Exposition. Les responsables estiment à entre 10 000 et 15 000 le nombre de personnes qui ont visité l'aréna au cours de la fin de semaine. «À l'exception du samedi après-midi où ce fut plus tranquille, nous avons eu beau-

coup de monde tout le temps». Il semble que l'aréna était bondé lors de la soirée qui a couronné Julie Chabot reine de l'Exposition. «La parade a également connu la meilleure entrée depuis cinq ans».

Selon M. Goulet, le

bingo a eu un peu moins de monde que l'an dernier et le tournoi de whist est parmi les activités qui ont été les moins courus. M. Goulet assure que les exposants n'ont eu que des bons mots au terme des activités. «Beaucoup ont fait de bonnes affaires».

Lors de la soirée voyage, ce sont deux personnes de Saint-Prospér qui ont remporté les deux premiers prix. M. Serge Drouin a gagné le voyage en République Dominicaine et M. Réjean Dubé la fin de semaine à l'Estérel. «C'est la première fois que ce sont deux personnes de Saint-Prospér qui gagnent et que les deux gagnants sont sur place lors du tirage».



Malgré le beau temps, l'aréna de Saint-Prospér était rempli dimanche après-midi dernier.

Quant aux profits, M. Goulet estime qu'ils seront aussi importants que l'an dernier soit

une vingtaine de milles dollars. Il est à noter que l'Exposition est la principale source de fi-

nancement de la Chambre de Commerce de Saint-Prospér.

Boutique **Dany Lie**

de Saint-Benoît présente son

**DÉFILÉ DE MODE
AUTOMNE-HIVER '92**

**Samedi le 26 sept. à 20h00
à l'hôtel Binet de St-Benoît**

En spectacle: «**Les 2 Grébiches**»

Venez vous amuser tout en découvrant la mode automne-hiver.

Nombreux prix à gagner - Valeur totale: 500\$

Billets en pré-vente: 5,00\$

—À la Boutique Dany Lie

—Dépanneur Kit-A-Tout de St-Benoît

À l'entrée: 6,00\$

Vos billets vous donnent droit à 15% de réduction du 28 sept. au 3 oct.



**L'ÉDUCATION
SEXUELLE DE
VOS ENFANTS
VOUS
PRÉOCCUPE
?**

Quoi dire? Comment le dire?
À quel âge le dire?

5 COURS VOUS SONT OFFERTS
(3 heures / cours, 1 soir / sem.)

DÉBUTANT
LUNDI 21 SEPT.

2^e session: 23 novembre

**Bientôt
à
St-Georges**

**VOTRE COUPLE
A BESOIN
DE
RESSOUR-
CEMENT
?**

Vous désirez apprendre à mieux
vivre en harmonie?

**UNE FIN DE SEMAINE
vous est offerte les**

25-26-27 SEPT.

(maximum 10 couples)

2^e session: 4-5-6 déc.

MICHELINE VACHON

• SEXOLOGUE •

Rés.: **227-2736**

Vivez plus longtemps. Prenez des vacances.

Si vous désirez passer les vacances de votre vie, passez d'abord à une agence UNIGLOBE Voyages. Nous vous proposerons des destinations à des prix qui vous donneront le goût d'y retourner. Longue vie aux vacances!

UNIGLOBE

L'autre façon de voyager.™

UNIGLOBE - Voyages Sartigan

10500, 1^{re} Avenue, Saint-Georges, Beauce, G5Y 2C1

228-2747

**QUELQUES SIÈGES
DISPONIBLES**

—**GRUPE ESPAGNE**

(4 semaines)
Départ 15 novembre
1039\$ (taxes incluses)
Occupation double

—**NOËL D'ANTAN
dans les Laurentides**

10 octobre (2 jours)
Hôtel L'Estérel

/ Marque de commerce enregistrée de Unglobe Travel (International) Inc. Chaque agence est exploitée par un propriétaire indépendant.

Royal Mat relocalisée temporairement à Beauceville

par Marie-Andrée Quirion

L'entreprise Royal Mat qui a été la proie des flammes le 23 août dernier est actuellement relocalisée dans l'ancien local de Jointage de Beauce situé dans le parc industriel de Beauceville. Le propriétaire M. Jacques Poulin assure toutefois qu'il s'agit d'un arrangement temporaire.

Joint au téléphone, M. Poulin précise qu'il lui fallait un endroit pour entreposer son matériel et repartir au plus vite sa production. Il souvient toutefois qu'il a loué les lieux pour une période de deux mois. L'entreprise a de nombreuses choses à régler et M. Poulin assure qu'il continue de regarder ce qui lui a été offert.

D'autre part, le conseil de Notre-Dame des Pins a reçu une mise en demeure de Royal Mat relativement au

dernier incendie. Cette lettre précise que les propriétaires de l'entreprise et leurs assureurs tiennent la municipalité responsable «en égard à l'absence de manœuvre et/ou aux manœuvres fautives de votre service de pompiers et à leur retard à intervenir».

Interrogé à ce sujet, M. Poulin affirme qu'il a signé la lettre à la demande de ses assureurs mais sans en savoir davantage. D'autre part, le maire de la municipalité M. Denis Busque soutient qu'il s'agit là d'une lettre de routine de la part des assureurs.

Lors de l'incendie, l'alimentation en eau a causé des problèmes aux pompiers. Ceux-ci ont dû faire appel à la citerne de Beauceville. Toutefois, le coût du contrat liant Notre-Dame des Pins à Ville Saint-Georges pour le service d'incendie a augmenté sensiblement l'an dernier afin d'apporter la contribution de

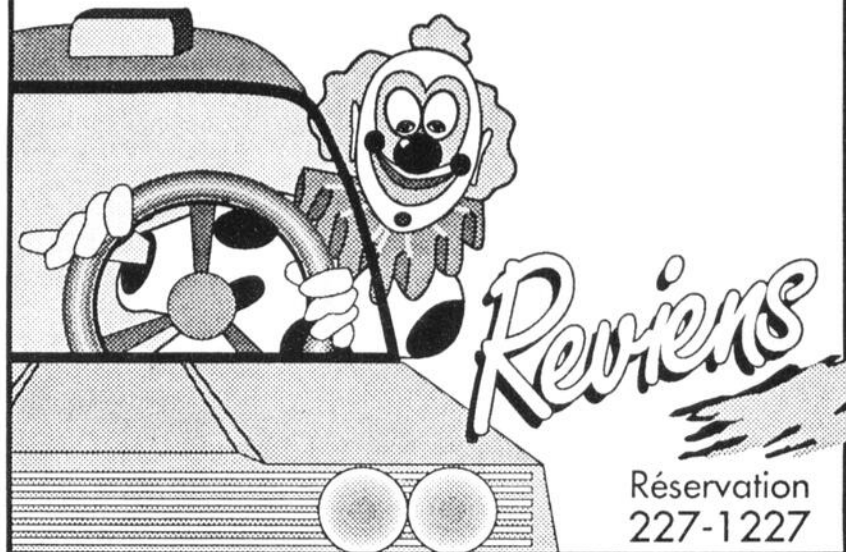
la municipalité à l'achat d'un camion citerne par Ville Saint-Georges. M. Denis Busque assure qu'il y avait déjà des pressions de faites sur la Ville pour qu'elle accéle cette acquisition. «Nous ne sommes pas seuls dans cette situation, il y a aussi Aubert-Gallion et Saint-Georges paroisse», note M. Busque.

M. Busque a l'intention de contester la facture de la Ville de Beauceville pour l'utili-

sation de la citerne. «Nous payons déjà alors que Saint-Georges nous fournisse les équipements qui vont avec le service», lance M. Busque. «Il va falloir que ça bouge».

Le maire de Notre-Dame des Pins s'est également montré particulièrement déçu de la relocalisation de Royal Mat à l'extérieur de la municipalité «Nous sommes toujours à l'écoute», a-t-il précisé en terminant.

Bedondaine



Réservation
227-1227

SAMEDIS & DIMANCHES DÈS LE 12 SEPTEMBRE

POUR LES AUTOMOBILISTES QUI S'ATTENDENT À



Le Winter S-2 de Pirelli

Notre Winter S-2 s'inspire des pneus de rallye d'hiver de Pirelli qui ont remporté les plus grands succès dans le cadre de compétitions automobiles internationales. Si, en hiver, l'état des routes est très variable dans votre région, le Winter S-2 est tout indiqué. Notre technologie de deuxième génération vous permet de garder le contrôle par n'importe quel temps, que les routes soient sèches ou très enneigées. Les pneus Winter S-2 ont une adhérence et une traction telles qu'on les utilise même pour les courses sur glace! Et on peut aussi y poser des crampons.

Choisissez les Winter S-2, parce qu'avec nos hivers canadiens, des surprises vous attendent souvent au virage.

WINTER S-2

SI L'USURE DE VOS PNEUS SE FAIT SENTIR, CONSULTEZ VOTRE DÉTAILLANT PIRELLI.

Jos St-Hilaire inc.

11915, 2e Avenue, Saint-Georges
Tél.: 228-8871

Lundi au vendredi: 8h00 à 18h00



PIRELLI
CONÇU POUR L'INATTENDU

Assemblée du Conseil des commissaires

(SB) Les commissaires de la C.S. de la Chaudière-Etchemin tiendront une réunion extraordinaire le mercredi 16 septembre à 20h00 au siège social du 1925, 118e Rue à Saint-Georges.

Il sera entre autres question du plan d'action sur la réussite scolaire pour la maternelle, les niveaux primaire et secondaire de même que l'Éducation aux adultes. Le grand public est invité à assister à ces réunions.



MAURICE JOBIN
Agent en assurance de personnes

1190, 135e Rue
Ville Saint-Georges
(Québec) G5Y 2P9
Bur.: (418) 228-2807
Dom.: (418) 228-2807
Télécopieur: (418) 837-8200

- assurance-vie
- assurance-salaire
- assurances collectives
- rentes

Assurance-vie
Desjardins



ROSABELLE LAVOIE
Agent en assurance de personnes

11400, 1re Avenue
Ville Saint-Georges
(Québec) G5Y 5S4
Bur.: (418) 227-3380
Dom.: (418) 227-6636
Télécopieur: (418) 837-8200

- assurance-vie
- assurance-salaire
- assurances collectives
- rentes

Assurance-vie
Desjardins

Beauceville

16 000\$ pour l'aréna

par Jacques Légaré

La Ville de Beauceville a consenti un montant de 16 000\$ à la corporation de l'aréna, afin de lui permettre de changer le système de réfrigération de la glace avant que la saison ne débute.

C'est la décision qui a été prise lors de la séance du 8 septembre dernier. Le conseiller Claude Veilleux a alors expliqué qu'il aurait été possible de «patcher» l'actuel système, mais que ce dernier aurait alors pu rendre l'âme durant la saison, ce qui

aurait entraîné un arrêt des activités d'environ un mois. La corporation de l'aréna est un organisme distinct de la municipalité, mais ses revenus ne lui permettent pas de faire les dépenses d'immobilisation, prises en charge par la Ville.

Surplus en vue

On a par ailleurs prédit que les contribuables pouvaient s'attendre à «quelque chose d'intéressant pour décembre». La municipalité s'attend à un surplus, en dépit de certaines dépenses non prévues au budget, notamment à l'item voirie.

Le conseil a appris que le député Jean Audet entendait lui remettre 35 000\$ pour des travaux de voirie, à même son enveloppe discrétionnaire. On a envoyé une lettre de remerciement au député provincial.

On a par ailleurs adopté un règlement d'emprunt pour le prolongement des services dans la rue Saint-Marc.

Notons enfin le remplacement de «régulateurs de débit» à l'usine de filtration, pour un coût de 11 900\$. Les deux tiers de la somme seront payés par la Société québécoise d'assainissement des eaux.

La BFD recherche de jeunes entrepreneurs exceptionnels

(SB) Pour une cinquième année consécutive, la Banque Fédérale de Développement (BFD) recherche des candidats pour ses Prix annuels décernés aux jeunes entrepreneurs.

Ses prix visent à reconnaître les réalisations exceptionnelles d'entrepreneurs âgés de 29 ans ou moins. En

tout, 12 prix sont remis annuellement au Canada.

Pour être admissibles, les entrepreneurs ne doivent pas nécessairement être des clients de la BFD. Ils peuvent s'inscrire eux-mêmes ou leur candidature peut être soumise par d'autres personnes ou organismes.

Les intéressés doivent obtenir au préalable un formulaire dans une succursale de la BFD. La date limite d'inscriptions a été fixée au 18 septembre prochain. Par la suite, les candidatures seront étudiées par un comité provincial composée de représentants de la BFD, d'entrepreneurs, de gens d'affaires et de membres d'associations commerciales.

CLIC LA FAÇON D'APPRENDRE L'ANGLAIS

UN **VRAI** COURS D'ANGLAIS CRÉÉ EN FONCTION DE VOS BESOINS, **VOS** PRIORITÉS, **VOTRE** BUDGET AVEC **VOTRE** PROFESSEUR PRIVÉ UNE MÉTHODE EFFICACE UN COURS SOLIDE, À **VOTRE** RYTHME SELON **VOTRE** HORAIRE. RÉALISEZ **VOTRE** RÊVE AUJOURD'HUI ! N'ATTENDEZ PLUS, IL Y A UN COURS D'ANGLAIS "CLIC" QUI **VOUS** CONVIENT! TÉLÉPHONEZ-NOUS !

Depuis 15 ans, des milliers de Québécois ont appris l'anglais chez nous.



CENTRE DE LANGUES INTERNATIONALES
CHARPENTIER

150, 123e Rue, Saint-Georges

228-2542

PERMIS # CP0751



LYNN CHARPENTIER

C'EST LE GRAND BALAYAGE

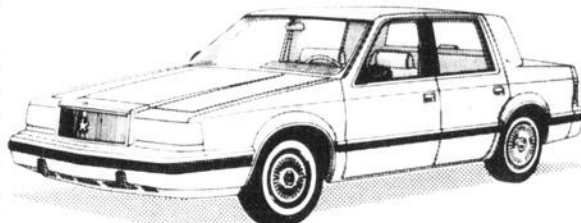
DE LESSARD PLYMOUTH CHRYSLER INC.

Nous avons encore un modèle 1991 neuf et quelques modèles 1992 neufs ainsi que démonstrateurs offerts à leurs meilleurs prix de l'année.

Notre dernier 1991
JEEP COMANCHE stock 1086
• 6 cyl. • 5 vit. • Rouge • Bien équipé

Prix détail : **13,995\$***

Prix de vente: TOUTE OFFRE
RAISONNABLE ACCEPTÉE



CHRYSLER DYNASTY L.E.
Stock 2018
• Blanc • Tout équipé

16,895\$*

PLYMOUTH GRAND VOYAGER SE 1992
Stock 2165

* Blanc • Air climatisé • V-6 • Automatique

18,995\$*

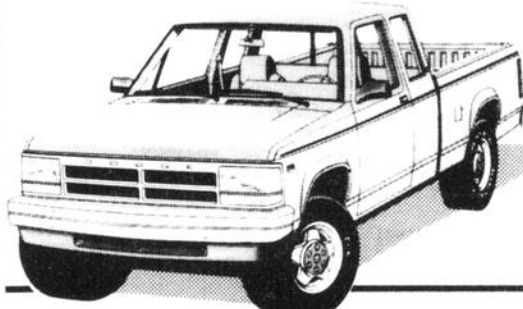
3 autres modèles en main

PLYMOUTH SUNDANCE «S» 1992
Stock 2024

* 5 vit. • Couleur framboise • 2 miroirs
• Servo-direction • Chauffe-moteur

7,995\$*

3 autres modèles en main



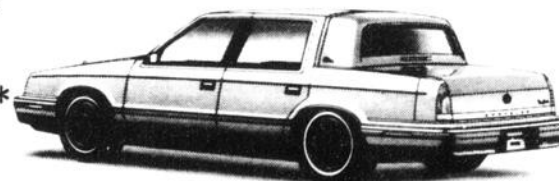
DODGE DAKOTA 1992
Stock 2053

• Club Cab • 6 cyl. • Automatique
• Servo-direction • Pare-choc arrière
• 2 tons • Noir et champagne

12,995\$*

CHRYSLER NEW YORKER
Démonstrateur, 6,600 km
• Rouge • Tout équipé

19,995\$*



PRIX SANS SURPRISE

* les prix indiqués incluent le transport, la préparation, les rabais Chrysler et le boni à la signature. Les taxes sont en sus. Les photos ne correspondent pas nécessairement au modèle offert.



PLYMOUTH • CHRYSLER

15320, boul. Lacroix, Saint-Georges

Tél.: **228-6671**

La Beauce profite de l'expansion de la Banque Laurentienne

par Michel Roy

La Banque Laurentienne, la deuxième banque québécoise, a maintenant deux succursales en Beauce, l'une à Sainte-Marie l'autre à Saint-Georges, cette dernière ayant été inaugurée officiellement le 8 septembre dernier.

La Banque Laurentienne, qui jusqu'en 1987 était confinée dans son action à la région de Montréal, a pu profiter de l'élargissement de sa charte constitutive en se portant acquéreur de la Financière prêts-épargne Inc. Cette transaction conclue en novembre 1991 a permis d'ajouter 47 nouvelles succursales, marquant la pénétration de la banque dans les régions.

Les anciens comptoirs de la Financière (anciennement l'Entraide) ont donc été convertis en comptoirs bancaires, offrant la gamme complète des services. Celui de



Devant une foule d'invités, le député Gilles Bernier coupe le ruban, accompagné entre autres du président et chef de la direction de la Banque Laurentienne, M. Dominic D'Alessandro et du directeur M. Conrad Pitre.

Sainte-Marie, inauguré depuis un certain temps déjà, offrira les services généraux aux consommateurs, tandis que celui de Saint-Georges aura en plus un service d'affaires visant tout particulièrement les PME. Les deux relèvent de la direction régionale de Québec.

Le président et chef de la direction de la Banque Laurentienne, M. Dominic D'Alessandro, était sur place pour

inaugurer l'ouverture de cette nouvelle banque à Saint-Georges. Il a insisté sur l'appartenance de son institution: «Une banque à propriété québécoise, gérée par des Québécois.» Le directeur de la succursale, M. Conrad Pitre, a pour sa part vanté le service personnalisé de la Banque Laurentienne, soulignant au passage son ouverture six jours par semaine.

On rappelle que la

Banque Laurentienne à Saint-Georges est située au 2e étage de Place centre-ville.

NUMÉROLOGIE



GAÉTAN LAGRANGE
397-6219

GASTON
et
GAÉTAN
LAGRANGE
animeront une série
de rencontres dont
les thèmes suivants
seront développés:



GASTON LAGRANGE
228-1352

- La numérologie et votre **destin de vie**
- Que signifie le **karma**?
- Quels sont les **moyens** à prendre pour surmonter les obstacles de la vie?
- Pourquoi la **souffrance**, pouvons-nous l'éviter?
- La connaissance de soi**
- Quels sont les **pouvoirs** dont nous disposons?
- Comment s'harmoniser avec les **énergies** de l'ère du verseau?
- Comment développer la **pensée positive**
- Les lois cosmiques et leurs effets sur l'organisme
- Participer à ces rencontres, c'est aller chercher un «**PLUS**» dans votre vie.

À LA POLYVALENTE DE ST-GEORGES
(local 333)

SOIRÉE D'INFORMATION: MERCREDI 16 SEPT.
(entrée gratuite) - 19h30

Pourquoi le Programme d'Amalgissement Santé est-il efficace ?



PROGRAMME D'AMAIGRISSEMENT SANTÉ



- trois bons repas par jour et une collation;
- basé sur le Guide alimentaire canadien;
- pas de nourriture en sachets ou pilules miracles;
- menus conçus pour des gens actifs et occupés;
- conférences "Info-Santé";
- évaluation de votre condition physique au début et à la fin;
- bilan alimentaire (analyse nutritionnelle);
- programme d'exercices pour raffermir et renforcer de partout;
- amélioration de votre système cardio-vasculaire;
- augmentation de votre métabolisme de base;
- instructeur privé à chaque visite au centre;
- régularisation de votre pression artérielle;
- atténuation du stress;
- et bien plus encore !!!

Prochain programme: 21 sept. • 8 semaines (nombre de places limitées)

8 places
encore
disponibles



JENNY GILBERT
Perte de 20 livres en 8 semaines

"Grâce au Programme d'Amalgissement Santé, j'ai perdu tout le poids que je voulais perdre. Mais en plus, j'ai beaucoup plus d'endurance et je me sens bien mieux dans ma peau. Je résiste plus à la fatigue. Les instructeurs m'ont bien suivie, ce qui m'a permis de demeurer motivée et d'obtenir de bons résultats."



MARC-ANDRÉ LACHANCE
Perte de 19 livres en 8 semaines

"J'ai perdu le poids que je voulais vraiment perdre en peu de temps et en mangeant à ma saine grâce au Programme d'Amalgissement Santé. J'ai beaucoup de motivation grâce à la supervision de mon instructeur. J'ai tellement aimé mon programme que je me suis inscrit à un programme de maintien au Nautilus."

La façon la plus efficace, la plus rapide et la plus sécuritaire de brûler vos graisses, de vous donner une meilleure apparence physique, d'améliorer votre condition physique et de vous éviter de réengraisser est de combiner des repas équilibrés à faible teneur en calories et de l'exercice à dominance musculaire.

Pourquoi pas seulement un régime? L'entraînement avec appareils musculaires et cardio-vasculaires procure un double effet de réduction sur votre corps. Premièrement les exercices permettent de brûler des calories, la quantité étant proportionnelle à la durée et à l'intensité de l'effort. Deuxièmement, il stimule les muscles à se tonifier et à se reproporionner. Le résultat? Une meilleure apparence physique mais bien plus: votre organisme dépensera plus de 500 calories de plus par jour!

Pour qui? Pour tous ceux et celles qui désirent perdre rapidement du poids sans mettre leur santé en jeu.

Par qui? Nos instructeurs qualifiés et attentionnés évalueront votre forme physique en plus d'être présents à chacune de vos visites afin de vous assister et de vous motiver.

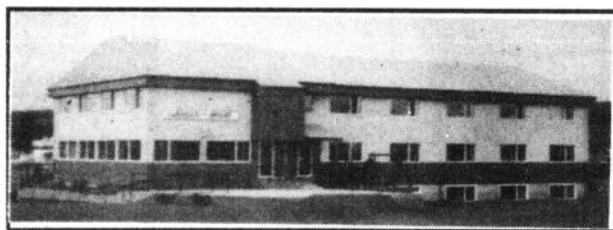
Ça donne quoi? Des résultats vrais et durables, des pertes de poids de 2 à 3 livres par semaine en plus d'une incroyable amélioration de votre forme physique et mentale!

MANOIR DE L'AMITIÉ

RÉSIDENCE POUR PERSONNES RETRAITÉES AUTONOMES

UN NOUVEAU CHEZ-MOI, TOUT PRÈS DE CHEZ-MOI!

On vous donne la chance de redécouvrir le Manoir de l'Amitié de Saint-Gédéon!



Mariette et Réjean Paré, les nouveaux propriétaires, sont fiers de vous accueillir dans un lieu paisible où vous trouverez

«LA SÉCURITÉ» et «LE BIEN-ÊTRE»

APPARTEMENTS COMPLÈTEMENT RÉNOVÉS POUR UN CONFORT SUPÉRIEUR

VENEZ L'ESSAYER UN MOIS OU DEUX,
(APPARTEMENTS MEUBLÉS POUR PÉRIODE D'ESSAI)
SANS AUCUN ENGAGEMENT DE VOTRE PART!
VOUS EN SEREZ RAVIS!

VISITE SUR DEMANDE:

(418) 582-6020 (819) 548-5274

208, 3^e rue, Saint-Gédéon

NAUTILUS
CENTRE PHYSI-FORME
10945, 2^e Avenue Est
Ville de Saint-Georges
227-3737

Le Babillard de la transparence

par Michel Roy

Au moment de lire ces lignes, les gens de Saint-Georges auront reçu ou seront sur le point de recevoir le premier bulletin d'information municipal édité sous l'égide du conseil. «Le Babillard», de dire le maire Paul-Henri Lacasse, «traduit la volonté de transparence de ceux et celles qui ont été élus pour administrer la nouvelle municipalité».

Dans un communiqué annonçant cette parution, M. Lacasse a déclaré que ce bulletin d'information avait pour objectif de renforcer la communication entre le conseil municipal et la population. Le premier numéro doit traiter principalement de la restructuration municipale. Dans ce genre de publication, entièrement contrôlée par le gouvernement municipal, il

y a évidemment absence totale de critique ou de mise en contexte des informations comme le font les véritables médias d'information. Le «message» correspond évidemment en tout point à ce que l'autorité veut diffuser; le «biais positif» en est la règle.

Le dernier conseil de l'ex-ville de Saint-Georges avait publié un bulletin semblable à au moins deux reprises. L'initiative avait été interrompue par l'intensité du processus de fusion.

Contrairement au Babillard, ce premier bulletin municipal était entièrement réalisé par les fonctionnaires municipaux et les élus. Le conseil en place a choisi plutôt de confier la réalisation du Babillard à la firme Cossette Communication-marketing de Québec, pour une somme d'environ 6 000\$. Il doit être distribué dans tous les foyers de Ville de Saint-

Georges, par le biais de la Société canadienne des postes, au plus tard le 14 septembre.

Dans son communiqué, M. Lacasse en a profité pour rappeler la création prochaine d'un poste contractuel relevant directement du maire, celui de Responsable des relations avec la communauté, chargé d'acheminer aux autorités les plaintes et demandes de renseignements des contribuables.

Fémina vous propose... SONO~HARMONIE

«Thérapie par les sons et la lumière»

Que le déséquilibre soit d'ordre:

- PHYSIQUE?
- ÉMOTIF?
- PSYCHOLOGIQUE?

Faites-en l'expérience!

OFFRE D'ESSAI: 9,95\$

Offre limitée au 30 sept.

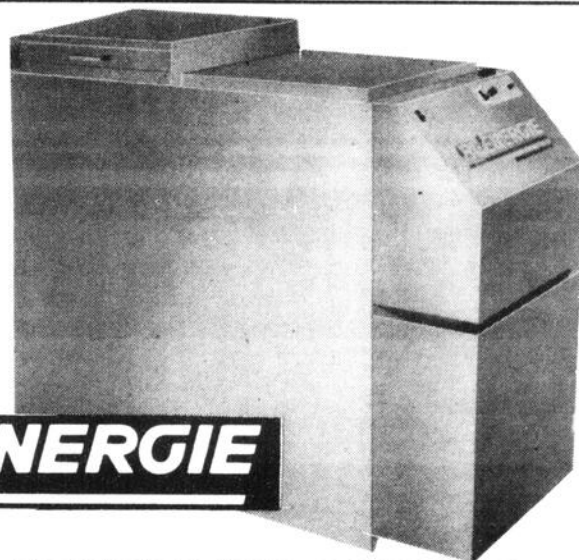
Réservez au 228-2023



M R G DROUIN

HUILE À CHAUFFAGE

Vous offre:
**l'Amour de
Bi-énergie**
(Une histoire de cœur entre
l'électricité et l'huile)



BI-ÉNERGIE

LA FOURNAISE CONÇUE
POUR ÉCONOMISER L'ÉNERGIE

**Vraiment une
union
ÉCONOMIQUE!**
(Électricité - Huile)
**La
BI-ÉNERGIE**

L'AFÉAS en période de recrutement

(MAQ) L'AFÉAS de Saint-Georges est actuellement en période de recrutement et invite les femmes intéressées à se joindre à l'organisme à prendre part à la prochaine activité qui se déroulera le 15 septembre prochain à 19h30 au sous-sol de l'église de l'Assomption.

Cette soirée qui débute les activités de l'AFÉAS pour la prochaine année sera sous la présidence de Mme Ghysline Bernard. À l'occasion de cette rencontre sous le signe des retrouvailles, les responsables en profiteront pour expliquer le programme 1992-93 de ce mouvement.

Il est à noter que plus de 25 000 femmes au Québec font partie de l'AFÉAS.

À compter de
**DIMANCHE
13 SEPTEMBRE**

11640,
1ère Ave.,
St-Georges

8h00 a.m. à
1h30 p.m.

**ON
DÉJEUNE
AU**

JACOB
RESTAURANT - BAR
Réservation.: 228-3131

**MÉCHOUI
27 septembre**

Profitez des avantages de la Bi-énergie:

- Une subvention de 3,900\$ (Selon les critères d'admissibilité au programme «Bi-énergie nouvelle»)
 - S'adresse au milieu résidentiel (maison neuve ou déjà existante)
 - Accrédité pour Hydro-Québec
- (Taux de financement disponible)

INFORMEZ-VOUS IMMÉDIATEMENT!
Faites affaire avec une entreprise de chez-nous...
Une entreprise fiable et de service

CONTACTEZ L'ÉQUIPE GAGNANTE...

M R G DROUIN

10975, 1ère Avenue,
Saint-Georges

228-8019

Les Serres Bégin sont fin prêtes

par Marie-Andrée Quirion

Les Serres Bégin de Notre-Dame des Pins ont terminé leurs tests de traitement des boues septiques, des tests plus que concluants selon l'entreprise, qui se dit maintenant prête à se placer sur les rangs des soumissionnaires à la MRC Beauce-Sartigan.

Comme le signale l'instigateur du projet, M. Blaise Bégin, tous les tests ont été effectués en laboratoire. D'ailleurs, lors de notre passage, M. Bégin avait en main un échantillon solide et un autre liquide des boues traitées. Les échantillons montrés ne dégageaient aucune odeur.

Actuellement aucun travaux n'ont été exécutés sur les terres des Serres Bégin mais Blaise Bégin assure qu'il a contacté tous ses fournisseurs. «Ad-

venant le cas où nous obtiendrions le contrat, nous pourrions être prêts à recevoir les boues en six semaines», termine M. Bégin.

Saint-Victor

À la recherche d'industries

par Jacques Légaré

La localité de Saint-Victor a mis sur pied une Corporation de développement économique pour susciter la venue d'industries dans le parc industriel.

C'est ce que nous a confirmé le président de la Chambre de Commerce M. Denis Métivier. On attend d'un jour à l'autre les lettres patentes qui officialiseront la naissance du nouvel organisme.

En plus de M. Métivier, M. Jean-Paul Bernard y représentera la Chambre de Commerce. On y comptera aussi des représentants du Village (M. René-Yves Desjardins), de la Paroisse (M. Viateur Cloutier), et de la Caisse populaire (M. Guy Fluet).

Parmi les actions que pourrait entreprendre la Corporation, on note l'établissement d'un fonds industriel, et la mise sur pied d'un motel industriel.



M. Blaise Bégin assure que les tests en laboratoire ont été très concluants.

BINGO DES CHEVALIERS DE COLOMB

débutera **DIMANCHE LE 13 SEPTEMBRE** à 13h30 à la **SALLE DES CHEVALIERS DE COLOMB** 3295, Boul. Dionne Saint-Georges Ouest

IL NE VOUS RESTE QUE 3 SEMAINES

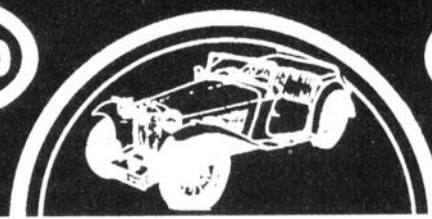
25 LITRES

D'ESSENCE GRATUIT

• À L'ACHAT DE •

1. UN PERMA-SHINE (garantie 5 ans)
2. "OU" D'UN ANTIROUILLE (suivi 5 ans)

CHEZ



PERMA-SHINE

LE NO 1 DE L'ANTIROUILLE

SEPTEMBRE SEULEMENT

RENDEZ-VOUS

227-1915

SEPTEMBRE SEULEMENT

"Cette offre est valide seulement chez PERMA-SHINE à l'adresse ci-dessous" 16375, boul. Lacroix (voisin St-Hubert) Jersey-Mills

JUSQU'AU 25 SEPTEMBRE

LES MEILLEURS PRIX DE L'ANNÉE

18995\$*

+ taxes
*Remise déduite, transport et préparation compris



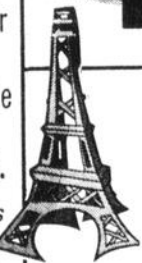
AÉROSPORT XL

INCLUANT:

- V-6 • 7 passagers
- Transmission automatique overdrive • Air climatisé
- Chauffage auxiliaire • AM/FM cassette • Roues Mag
- Volant inclinable
- Régulateur de vitesses
- ET PLUS ENCORE...

À GAGNER: 2 billets d'avion pour PARIS en vous procurant un véhicule neuf avant le 25 septembre 1992.

P.S.: Le ou les gagnants auront à répondre à une question d'habileté



DROUIN
automobiles

L'IMBATTABLE

10350, 1ère Avenue Est, St-Georges • 228-2077 - 680, 15e Avenue, St-Zacharie • 593-6501

QUINZE LIVRES DE MARI SAISIES À SAINT-ZACHARIE

Deux perquisitions menées dans des résidences de Saint-Zacharie ont conduit à la saisie de 15 livres de marijuana d'une valeur de 16,500\$ et quatre plants de la même drogue ainsi qu'à l'arrestation de trois individus jeudi dernier.

par Marie-Andrée Quirion

La Sûreté du Québec en poste à Saint-Prospier avec l'aide de l'Escouade des stupéfiants de Saint-Joseph a procédé à cette opération, fruit d'une enquête. Le principal suspect arrêté Marc Morin 24 ans de Saint-Zacharie a comparu dès jeudi pour y être accusé de possession de stupéfiants en vue d'en faire le trafic.

Morin doit revenir devant la justice le 6 octobre prochain. Deux autres individus ont été interceptés relativement à cette affaire. Ils com-

paraîtront par voie de sommation.

Faux billets

La Sécurité publique de Ville Saint-Georges demande aux commerçants d'être très vigilants puisqu'il y a actuellement des faux billets de 20\$ et 50\$ qui circulent dans la Ville. Les policiers invitent les marchands à vérifier l'identité de personnes qui leur semblent suspectes avant d'accepter des billets de 20 et 50\$.

Une tentative de vol par effraction a eu lieu au Dépanneur Frigo du Boulevard Lacroix dans la nuit de jeudi à ven-

dredi. En coupant les fils du système d'alarme, celui-ci s'est déclenché provoquant la fuite des voleurs.

Une introduction par effraction a eu lieu à l'école Notre-Dame de la Trinité le 9 septembre dernier. Après s'être introduits par le toit, les voleurs sont repartis avec un ordinateur et un vidéo d'une valeur de 2 500\$.

Des méfaits évalués

à 2 000\$ ont été causés à une rangée de poteaux et un lampadaire qui se trouvent sur le barrage Sartigan. L'événement aurait eu lieu le 9 septembre dernier.

Finalement, plusieurs bicyclettes ont été retrouvées. Les policiers de la Ville invitent donc les citoyens à se rendre vérifier au poste si leur bien s'y trouve.

Tabassés par des motards

par Marie-Andrée Quirion

Deux résidents de Saint-Côme dont le maire de l'endroit M. Yves Bernard ont été passés à tabac par des motards du groupe des Mercenaires dimanche soir dernier face à l'aréna.

Il y avait apparemment un problème de bruit causé par le groupe de motards. M. Bernard les a alors interpellés pour leur demander de cesser. «Je leur ai dit: "Ayez les gars, arrêtez", relate M. Bernard. «Ils sont arrivés sur moi comme des mouches».

Une autre personne a porté assistance à M. Bernard mais sans résultat. «J'ai reçu trois, quatre coups de poings dans la face», soutient Yves Bernard qui ne désire pas en dire davantage. Interrogé sur ses raisons de ne pas en dire plus, M. Bernard assure que ce n'est pas parce qu'il a peur mais bien plutôt pour ne pas nuire à l'enquête.

À la Sûreté du Québec, on n'est pas plus bavard. On mentionne seulement que deux plaintes de voie de fait ont été portées et que l'enquête se poursuit.

À compter de
DIMANCHE
13 SEPTEMBRE

11640,
1ère Ave.,
St-Georges

8h00 a.m. à
1h30 p.m.

ON DÉJEUNE AU JACOB RESTAURANT - BAR
Réservation.: 228-3131

MÉCHOUI
27 septembre

495, Rang 6
Courcelles
G0M 1C0

**LE RANCH
D'ANDROMÈDE**

Région Lac-Mégantic
à 6 km du Grand
Lac St-François



Réervations: (418)483-5442 12 à 24 heures
groupes organisés: à l'avance

•Repas champêtre sous une magnifique verrière
sanglier, veau de grain, oie, mets végétariens, etc.

•Hébergement à la ferme
dans un style d'époque

•Séjour vacances

séjour de camping sauvage, cyclisme, pêche, piscine, randonnée équestre, traîneau «sleigh ride», initiation au jardinage

Super BLITZ



269\$

**AUCUN INTÉRÊT
AUCUN PAIEMENT
avant février 1993**

*La garantie des
Super prix économiques*



199\$



239\$

LE MEUBLEUR Toujours à mon goût,
toujours à mon prix!



**AUBAINES
DU MEUBLE INC.**

161 25, boul. Lacroix,
Saint-Georges de Beauce, PO
Tél.: 228-2470

Saint-Côme

LA 8e RUE ÉVENTRÉE

par Marie-Andrée Quirion

débutés.

Après de nombreuses péripéties, les travaux de réfection du réseau d'aqueduc et d'égout de la 8e rue à Saint-Côme sont enfin

Il aura fallu attendre deux ans de pourparlers houleux entre les deux municipalités avant qu'on ne s'entende sur la répartition des coûts et qu'on ne

donne le premier coup de pelle. Ces travaux sont évalués à 335 000\$ et seront financés à toute fin pratique à 50% par chacune des parties. Les deux municipalités profitent d'une subvention de 25

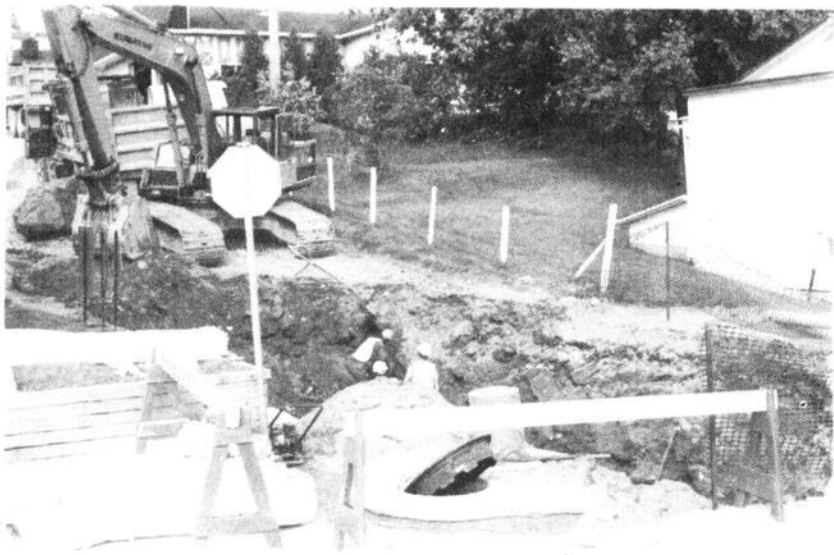
000\$ du gouvernement du Québec pour les aider à les réaliser.

La 8e rue est éventrée depuis mardi dernier. Tout devrait être finalisé d'ici trois semaines à un mois.

Le réseau d'aqueduc et d'égout de la 8e rue dessert depuis un certain temps déjà des résidences de la paroisse en plus de celles du village. Le système d'égout notamment ne fournissait plus et a oc-

casionné par les années passées des dégâts.

Les deux municipalités ont eu de la difficulté à s'entendre sur le partage des coûts. Il a même été question à un certain moment d'annexer ce secteur de la paroisse au village mais les citoyens s'y étaient opposés. On s'est finalement entendu et les travaux vont bon train.



La 8e rue à Saint-Côme est éventrée pour quelques semaines le temps de refaire le réseau d'aqueduc et d'égout.

Le pont: les travaux débuteront bientôt

par Marie-Andrée Quirion

Le contrat de rénovation du pont de Saint-Côme a été octroyé à la firme Poudrier et Boulet de Loretteville pour la somme de 317 556\$. Les travaux devraient débuter d'ici le début d'octobre.

Selon le directeur régional adjoint au ministère des Transports

M. Gérald Dubé, la première réunion de chantier aura lieu le 15 septembre prochain. «Par la suite, il faudra attendre quelques jours, le temps que l'entreprise obtienne les matériaux nécessaires», explique M. Dubé.

Le maire du village, M. Yves Bernard, signale que l'idée d'un pont temporaire a été abandonnée. «Les gens ont même renon-

cé à un transport en commun le temps des travaux», affirme M. Bernard. «Les citoyens m'ont mentionné qu'ils feraient du co-voiturage». Il faut préciser que les piétons pourront quand même utiliser le pont durant les travaux qui devraient s'échelonner sur une période de deux à trois semaines au maximum.



SAUVER UNE VIE

• Cours en réanimation Cardio-Respiratoire
• Contenu: Respiration artificielle, massage cardiaque, obstruction des voies respiratoires chez: l'adulte, l'enfant et le bébé.

GHYSLAIN RUEL
INSTRUCTEUR
Informations et inscriptions
(418) 582-3176



7 JOURS SUR 7
EN RESTAURANT SEULEMENT • DE 16 H À 21 H.

PÂTES OU PIZZA



À VOLONTÉ

4.99

+ TAXES
PAR PERSONNE

POUR UN TEMPS LIMITÉ

Spaghetti, fettucine ou rigatoni servis à volonté avec votre choix de sauce: à la viande, rosée, Alfredo ou marinara. Servis avec pain et beurre.

OU

Pointes de pizza traditionnelle ou PanPizza Mikes® toutes garnies, servies à volonté.

Menu complet pour enfants à partir de 2.99*

Taxes en sus. Ne peut être combinée à aucun autre bon ou offre promotionnelle. Aucune substitution d'ingrédients ni retranchement de garniture. Dans les restaurants Mikes participants.
* Par enfant.

**11700, 1ère Avenue,
Saint-Georges
de Beauce**

Passionnement Mikes!



L'ÉCLAIREUR-PROGRÈS / BEAUCE NOUVELLE, 12 septembre 1992 - Page A 17

STARTING OCTOBER 7th



Le Prof

AND



Activities Prizes

INVITE YOU TO

Happy Hour

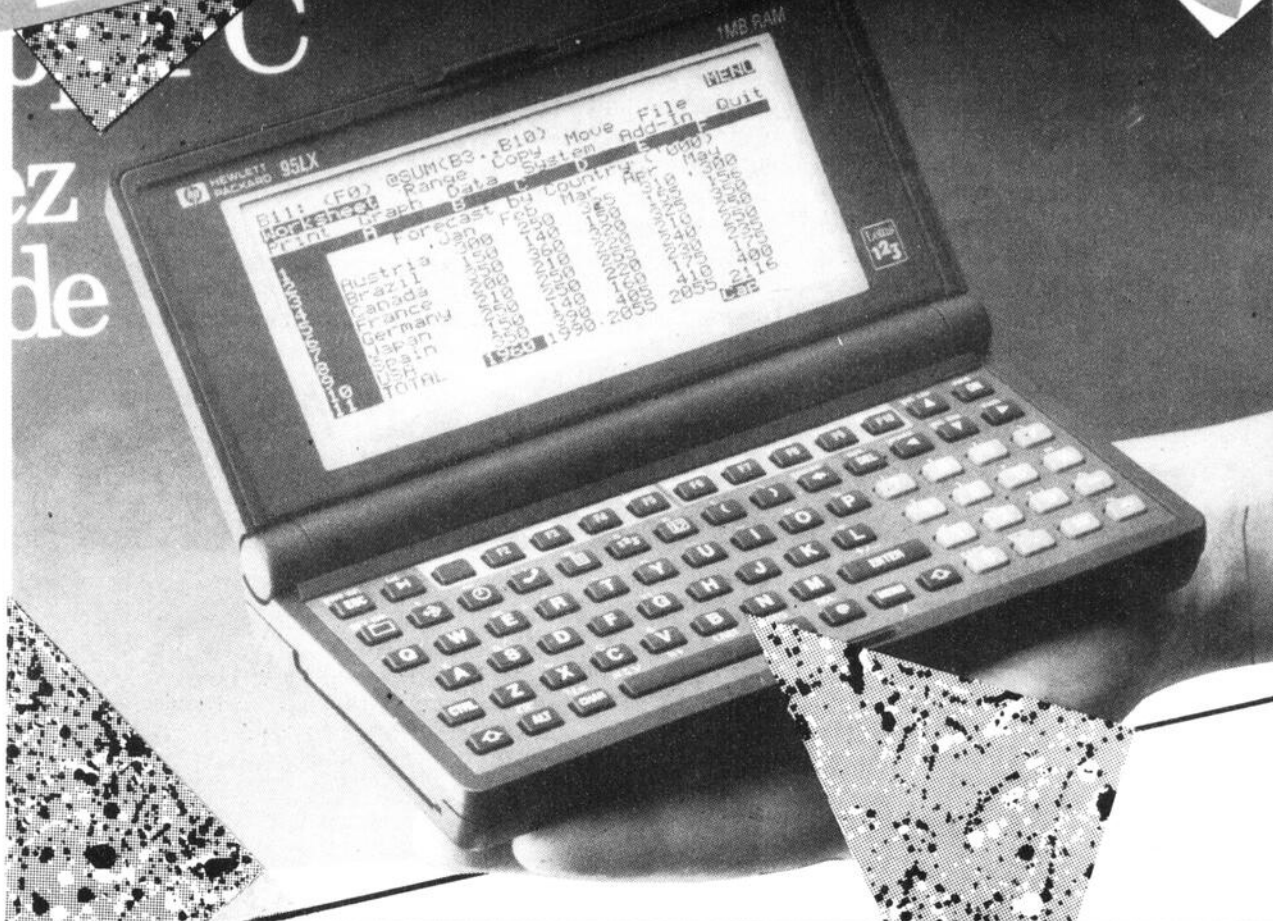
EVERY WEDNESDAY FROM 5 PM TO 7 PM

Whether English is your first or second language, you'll enjoy!

NATCHOS AND BEER SPECIALS
WEDNESDAYS AT
THE OLD ST-GEORGES PUB
See you there!

CALL 227-6719 FOR MORE DETAILS

LE BUREAU



**CE QUI SE PORTE EN 1992
LA DERNIÈRE MODE EN INFORMATIQUE PORTATIVE**

L'industrie de l'informatique portative continue d'évoluer et sa part de marché d'augmenter. Puisque la question du poids est définitivement réglée, on s'attaque à d'autres aspects: la couleur, le stockage, l'interface-utilisateur et aussi... les prix!

Quoi de neuf dans l'informatique portative en 1992? De quoi satisfaire les plus exigeants ainsi que ceux dont les moyens sont plus modestes. Tout d'abord la couleur, qui devient abordable, les modèles à bas prix qui se multiplient, les composants ultra-légères et enfin, l'arrivée prometteuse des bloc-notes à stylet (pen point).

DU NOIR ET BLANC À LA COULEUR — Disponibles sur quelques (trans)portables lourds et encombrants il y a quelques années, voici que plusieurs fabricants offrent désormais des portatifs de format bloc-notes avec écran couleur.

Nouveauté de HP

Le LCD couleur est disponible en deux grands types de technologies: matrice active et matrice passive. L'affichage à matrice active, qui associe un transistor à chaque cristal liquide offre un meilleur contraste et une brillance plus vive, donnant ainsi un affichage de plus grande qualité que les écrans à matrice passive.

Toutefois, les écrans à matrice active consomment plus d'électricité et coûtent plus cher à produire que les écrans à matrice passive, entraînant par conséquent un prix plus élevé et, en général, une autonomie moins grande des piles (ce qui peut être compensé par des piles plus efficaces).

Les portatifs couleur avec écrans LCD à matrice passive peuvent cependant répondre amplement à vos besoins. On appréciera un écran à matrice active pour faire des présentations chez des clients, par exemple, ou encore si les conditions de lumière ne favorisent pas l'écran LCD. Un écran à matrice passive fera tout à fait l'affaire pour le travail personnel d'un utilisateur moyen.

Seulement 11 oz

DE PLUS EN PLUS LÉGER — Les utilisateurs de portatifs aiment tout ce qui est léger et les fabricants tentent toujours de leur offrir des équipements de moins en moins lourds. Dans un mouvement qui avait commencé avec le HP95LX, il s'agit de micros tournant sous DOS mais dont le format et la taille s'approchent beaucoup plus des agendas électroniques.

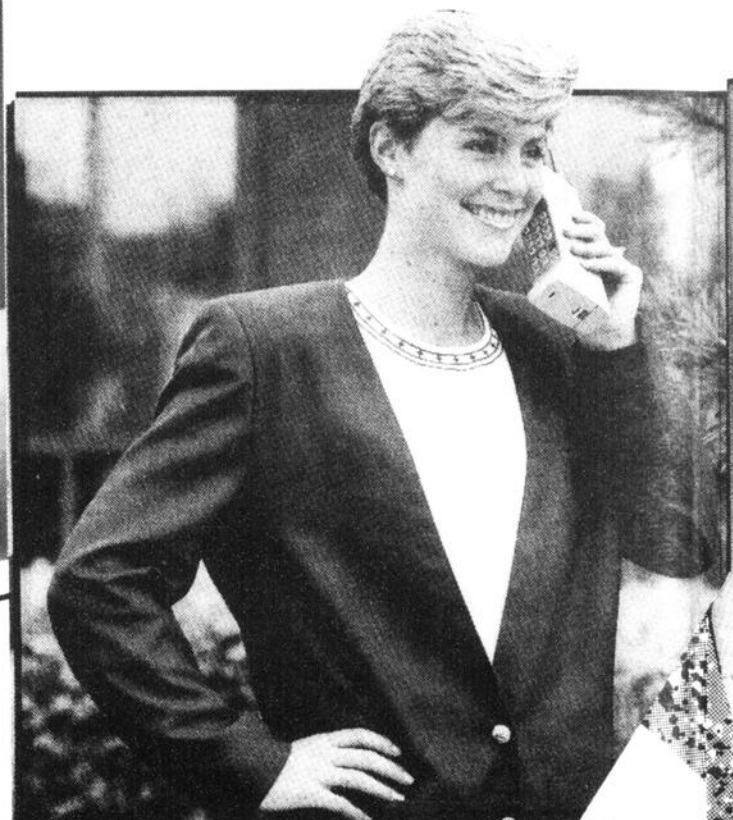
Nouveau!

Qualité HP

MicroAge

11375, 1re Avenue
Ville Saint-Georges
418-227-2197

L'HEC



Le téléphone cellulaire entre des mains sécuritaires

Le nombre d'utilisateurs de téléphones cellulaires augmente sans cesse. Leur sensibilisation à la question de la sécurité au volant apparaît comme une nécessité.

Garder les mains sur le volant

Comme il est essentiel de demeurer les deux mains sur le volant pour une sécurité complète, on pensera à s'équiper d'un appareil mains libres qui permet de parler au téléphone tout en gardant les deux mains sur le volant.

En fixant le micro au pare-soleil, il est possible de parler au téléphone comme si on parlait à un passager sans quitter la route des yeux.

On évitera de composer en entrant sur une autoroute ou lorsque la circulation est dense. Si on doit faire un appel en roulant, on demeurera sur la voie de droite et on ne composera qu'un seul chiffre à la fois. On attendra de préférence d'être à un feu rouge. Si un passager nous accompagne, on peut aussi lui demander de composer à notre place.

Il est recommandé d'utiliser la composition abrégée chaque fois que cela est possible. Cette fonction peut mémoriser de 9 à 99 numéros et permet de composer n'importe quel numéro en appuyant simplement sur 3 ou 4 touches.

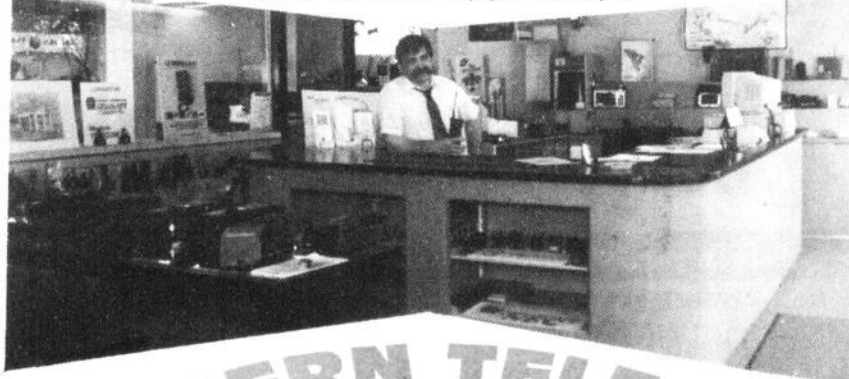
Les yeux sur la route

Pourquoi ne pas apprendre à utiliser le téléphone cellulaire sans regarder? Il s'agit de mémoriser où se trouvent chacune des touches sur le clavier. Il est alors possible de composer sans quitter la route des yeux.

Il est important de toujours demeurer attentif au volant. On ne se laissera pas absorber par une conversation au point d'en oublier la route. En gardant la droite, il est plus facile de surveiller la voie de gauche au coin de l'œil. On ne doit jamais prendre de notes en roulant. Il est préférable de s'immobiliser avant de le faire ou encore de se servir d'un dictaphone. Certains téléphones cellulaires sont munis d'un écran d'affichage permettant d'enregistrer les numéros tout en parlant. (Source: Bell Cellulaire)

**LE NO 1
DU CELLULAIRE**

VENTE ET SERVICE APRÈS VENTE • Cellulaire • Sans fil • Conventionnel
• Pagette • Accessoires • Équipement complet

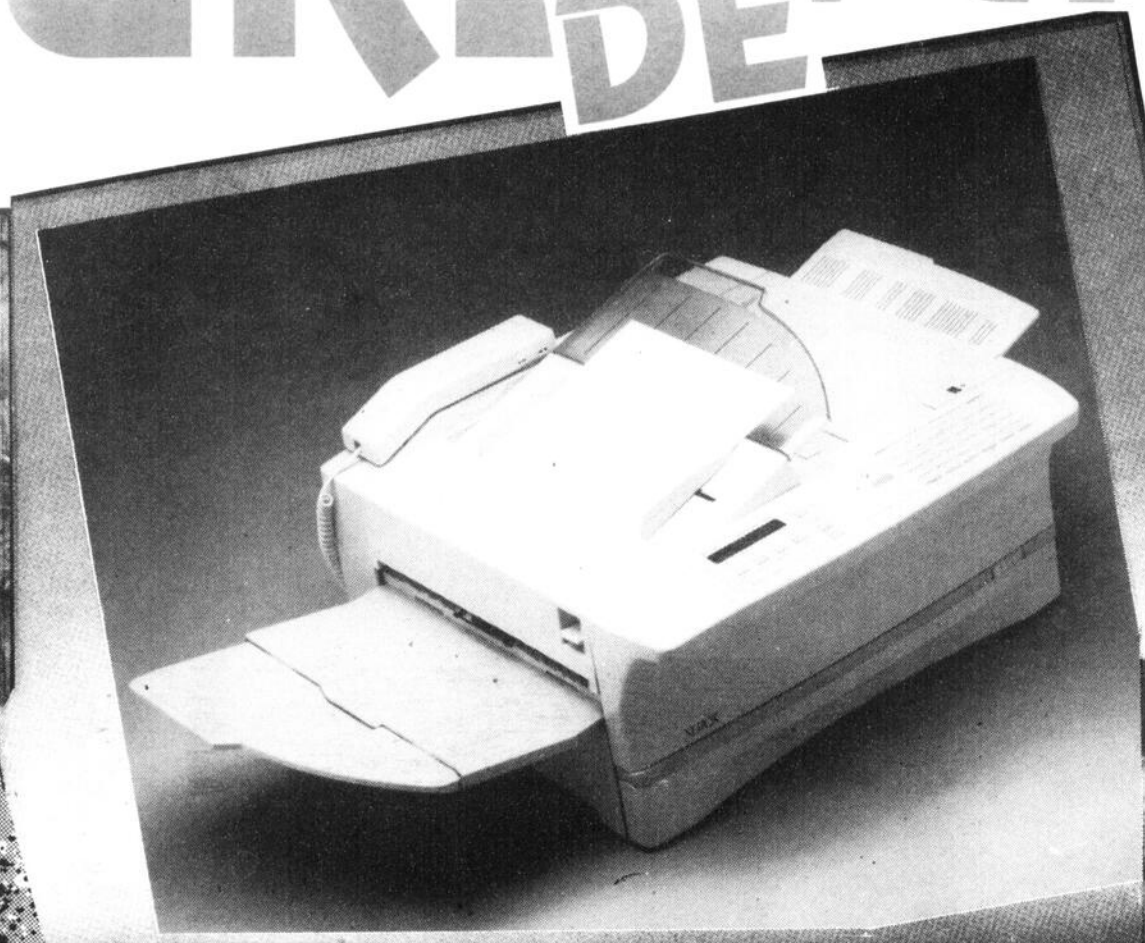


MODERN TELECOM
QUÉBEC-TÉLÉPHONE
CELLULAIRE

11895, BOUL. LACROIX, ST-GEORGES

CENTRE SERVICE: 227-7777
CELLULAIRE: 226-7777

MEASURE DE l'efficacité



Des télécopieurs super sophistiqués

Les télécopieurs modernes sont dotés de fonctions qui ne cessent de s'améliorer. En plus d'offrir la triple fonction avec commutation automatique télécopieur/téléphone/répondeur, le télécopieur moderne sert aussi de photocopieur.

De grandes qualités

La rapidité d'envoi du télécopieur moderne est absolument foudroyante et sa définition particulièrement claire. L'échelle de demi-tons permet d'excellentes reproductions de photos et d'illustrations. Ces télécopieurs permettent de choisir la qualité de transmission.

Les télécopieurs modernes sont dotés d'une mémoire automatique permettant d'envoyer des documents en différé et aussi d'emmagasiner les documents reçus en mémoire.

Certains télécopieurs modernes sont munis d'une commande à distance par tonalité, permettant de faire fonctionner la machine même si on est éloigné.

On trouve des télécopieurs avec une fonction d'émission avec mot de passe et communication confidentielle. Plusieurs télécopieurs modernes sont dotés d'un alimenteur automatique et d'un coupe-papier automatique intégré. Les télécopieurs sophistiqués offrent la fonction trace multiple.

Vous faites-vous rouler par votre télécopieur?

Avec le nouveau télécopieur Xerox 7024 à papier ordinaire, vous recevez enfin des télécopies utilisables immédiatement.

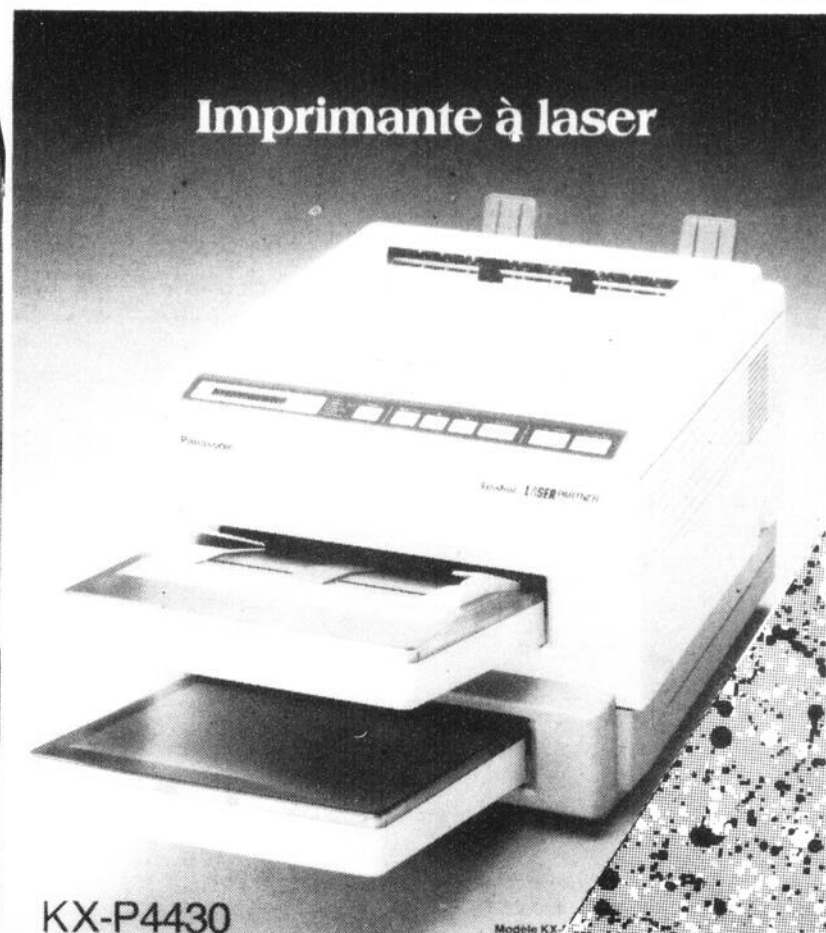
Le nouveau et très abordable télécopieur Xerox 7024 met la télécopie sur papier ordinaire à la portée de tous. Vous pouvez maintenant vous offrir à bon prix des télécopies sur feuilles coupées dont l'impression est claire et nette... des feuilles que vous pouvez immédiatement classer, faire circuler ou retourner par télécopieur sans avoir besoin de les photocopier. Le nouveau télécopieur Xerox 7024 est également appuyé par la Garantie de satisfaction totale de Xerox, une garantie supérieure de télécopieur qui vous laisse décider si vous êtes entièrement satisfait. Pour plus de détails, communiquez dès aujourd'hui avec votre agent commercial autorisé de Xerox.

Bureautique Beauce Appalaches enr.

DANIEL MICHAUD, représentant



11375, 1re Avenue Est
Ville de Saint-Georges
Beauce (Québec) G5Y 2C6
Tél.: (418) 227-2185
Fax: (418) 227-4669



Imprimante à laser

KX-P4430

Le "scanner" ouvre la voie à de nouvelles possibilités

Récemment arrivés sur le marché, les "scanners" offrent des possibilités très intéressantes. Ils permettent d'ajouter des photos, des images et du texte existant au système.

Son fonctionnement

Fonctionnant un peu sur le principe du photocopieur ou du fax, on insère l'image, le texte ou le dessin à reproduire dans l'appareil.

Le "scanner" digitalise alors les données, les envoie à l'écran de l'ordinateur pour que l'on puisse les traiter, prendre des parties, colorer une partie ou en faire ce que l'on veut.

On peut insérer dans le "scanner" des écritures, un dessin, une page de journal, à peu près n'importe quoi. Le logiciel reconnaît les lettres et les graphiques, les envoie en langage ordinateur jusqu'à dans un traitement de texte pour qu'on puisse les traiter.

IMPRIMANTE À LASER

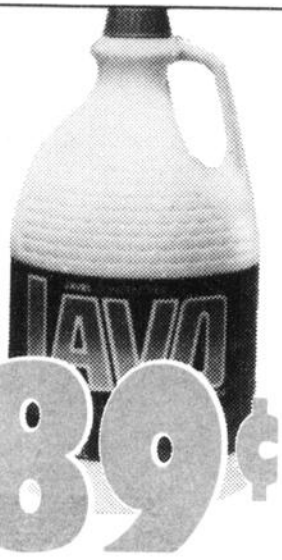
Voici l'imprimante à laser Laser Partner KX-P4430, la solution abordable de tous vos besoins pour l'impression de textes et de graphiques. Le modèle KX-P4430 vous offre une vitesse d'impression de 5 pages à la minute, une émulation d'imprimante HP Laser Jet Series III avec la technologie SatinPrint™ pour l'impression haute qualité ainsi qu'une mémoire vive standard de 1 Mo, extensible jusqu'à 5 Mo. En outre, cette imprimante incorpore 8 polices vectorielles, 28 polices en mode point, 1 fente pour cartes de polices supplémentaires et est compatible avec toutes les polices de caractères HP Laser Jet téléchargeables, ce qui vous assure d'un vaste choix. Pour l'utilisateur ayant besoin de divers styles de polices dans un seul document, les cartes de polices peuvent être mises en mémoire tandis que la carte la plus fréquemment utilisée reste dans la fente pour permettre une accessibilité rapide. Mentionnons que l'imprimante KX-P4430 est dotée d'une cassette d'alimentation multifonctionnelle de 200 feuilles (acceptant du papier format lettre, légal, A4, exécutif et enveloppes) et elle offre l'alimentation manuelle pour encore plus de souplesse au tirage. L'imprimante est capable d'une sortie de 100 feuilles alimentées face en dessous ou de 20 feuilles alimentées face en dessus. Le tout est protégé par une garantie limitée d'un an honorée par Panasonic, un nom en qui vous pouvez placer toute votre confiance.

MicroAge®

11375, 1re Avenue
Ville Saint-Georges
418-227-2197

Super Vente

IGA



89¢
JAVEL CONCENTRÉE
LAVO
3,6 L

**CAROTTES, BETTERAVES,
OIGNONS JAUNES
OU RUTABAGAS**
Produit du Québec
Sac 2,27 kg (5 lb)

69¢



2,99
DÉTERGENT
Original (4 L),
Ultra (2 L)
ARCTIC POWER
Ch.



3/2,97

CAFÉ MOULU
CHASE & SANBORN
300 g + 50 g
3/4,47 \$ Sans le bon

Avec le bon
dans notre
circulaire

ROSBIF DE PALETTE
Coupe ordinaire
Boeuf approuvé Canada

1,94 \$/kg
88¢ /lb

**EXCELLENT
POUR VOTRE
BOUILLI!**

Notre cahier publicitaire vous propose de nombreuses autres superabaines.
(Si vous ne recevez pas ce cahier publicitaire, demandez-en un à votre marchand IGA)
Nous nous réservons le droit de limiter les quantités. Pas de vente aux marchands.
Le texte prévaut sur la photo lorsque celle-ci ne correspond pas à la description du produit annoncé.

MARGARINE MOLLE
LACTANTIA
907g

99¢

Votre



affilié à
Hudon et Deaudelin Itée

* IGA

* marque de certification d'IGA Canada Itée

Plus de **5 MILLIONS \$** en prix

**SUPER
MONOPOLY
IGA**

© HASBRO CANADA INC.
Monopoly est une marque déposée de Tonka Corporation

Voir détails en magasin

- **BEUCEVILLE:** MARCHÉ BEUCEVILLE INC.
630 D, boul. Renault
- **EAST-BROUGHTON:** SUPERMARCHÉ IGA - 160, rue Beaudoin
- **LAC ETCHEMIN:** SUPERMARCHÉ IGA - 274, 3e Avenue

- **ST-ÉPHREM:** MARCHÉ ROMÉO ROY & FILS INC. - 24, rue de l'Église
- **ST-GÉDÉON de Beauce:** MAGASIN COOP ST-GÉDÉON
105, boul. Canam Sud
- **ST-GEORGES de Beauce:** SUPERMARCHÉ ROGER RODRIGUE
INC. - 2640, boul. Dionne Ouest

- **ST-GEORGES de Beauce:** MARCHÉ GASTON PAQUET INC.
16055, boul. Lacroix
- **ST-JOSEPH de Beauce:** COOP IGA - 1021, av. du Palais
- **STE-JUSTINE:** COOP STE-JUSTINE - 188, route 204

À la suite d'un incendie

Beauceville poursuivie par les assurances

par Jacques Légaré

La Ville de Beauceville et son chef pompier font l'objet d'une action de 154 910\$ de la part de la compagnie d'assurance La Capitale, qui estime que les pompiers ont agi avec incompétence et négligence, lors de l'incendie d'une maison.

Il s'agit de la résidence de M. Gilles Lajoie et Mme Nicole Lajoie Poulin, qui a brûlé le 21 janvier 1992. Le bâtiment, évalué à 174 910\$, a été une perte totale, mais les assureurs soutiennent que les dommages auraient été limités à 20 000\$, si les pompiers avaient agi correctement.

L'action déposée au Palais de justice le 6 juillet dernier accuse conjointement la municipalité et le chef pompier Paul-Henri Bernard. On y soutient que les pompiers auraient pu facilement venir à bout de l'incendie en perçant des trous et en arrosant dans le plancher du rez-de-chaussée, au lieu d'aller arroser au sous-sol, où il n'y avait que de la fumée. On reproche par ailleurs aux pompiers d'avoir fait «deux énormes trous au rez-de-chaussée», et «sept immenses trous dans le toit», causant ainsi des dommages supplémentaires à la résidence.

Le maire de Beauceville J.-Raymond Mathieu ne semblait pas

impressionné outre-mesure par l'action intentée contre la Ville. «On m'a assuré que le tout s'est déroulé selon la procédure habituelle, et personne ne m'a fait rapport qu'il y ait eu négligence».

Tout avouant son ignorance en matière de lutte contre les incendies, M. Mathieu n'accepte pas d'emblée la version de la compagnie d'assurances. «Ils ont une grosse preuve à faire», affirme-t-il. Jusqu'à preuve du contraire, il considère que les pompiers de la Ville ont agi correctement.

Le dossier a été transmis aux assureurs de la Ville, et il suit son cours.

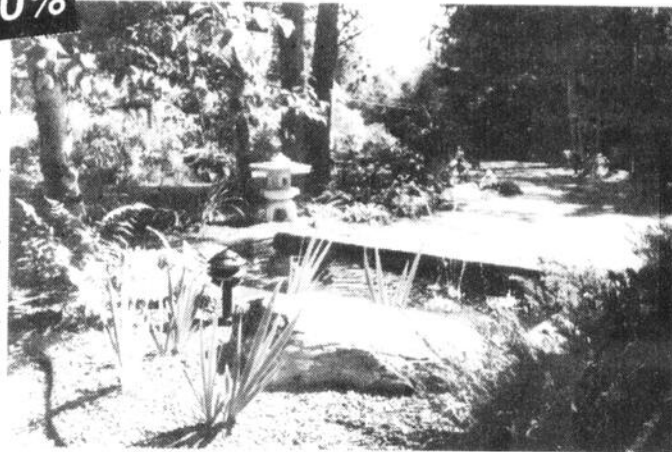


«ACCUEILLONS ENSEMBLE L'AUTOMNE»

Service complet d'aménagement de jardin et vente de produits de pépinière

Rabais de 60%

- Potentilles 5^{50s}
- Spirées 7^{50s}
- Arbustes à haie 5^{00s}
- Physocarpus dorés 4^{00s}
- Engrais organique et insecticide biologique disponibles



- Cèdres pyr. 80 cm 14^{00s}
- Cèdres globe 12^{50s}
- Genévrier rampant 12^{50s}
- Épinettes Alberta 20^{00s}
- Roches volcaniques 9^{75s} /sac
- Bordure noire 12^{60s} / 20 pi

Depuis plus de 15 ans...

Qualité, attention et compétence associées



À St-Georges – 1575, 191e Rue ...228-0484

À St-Philibert – Par la 175e Rue ...228-1268

SHORTENING CRISCO

Bte 3 livres



3.49

VENTE Surprise

Ne manquez pas
LA VISITE SANTÉ MÉTRO
animée par
Patricia Boisvert, diététiste
et Jean-Louis Thémis, chef
au Supermarché Maurice
Fortin de Beauceville
Le MARDI 15 SEPTEMBRE
à 19h00
Inscrivez-vous maintenant!

NOM _____

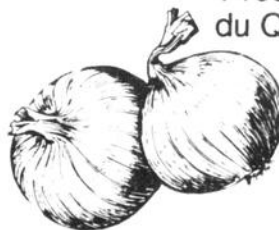
Laissez vos coupons au Supermarché

POUR VOS PROVISIONS LEGUMES

Sac de 25 livres

OIGNONS

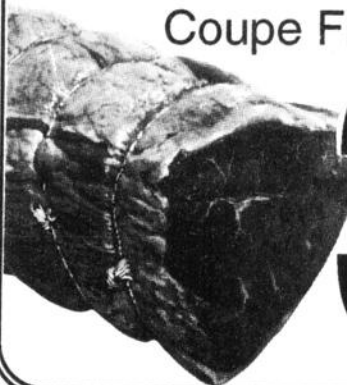
Produit du Québec



4.49 LE SAC

ROSBIF DU ROI

Coupe Française



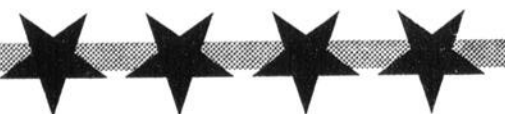
3.99 LB
KG: \$8.78

CHOUX VERT CAROTTES BETTERAVES CHOUX DE SIAM



3.49 LE SAC

Nous nous réservons le droit de limiter les quantités



11520, 2e Av., Saint-Georges - 228-9797

MAURICE FORTIN
METRO
Le spécialiste par excellence

Ces spéciaux et ceux de la circulaire sont en vigueur du lundi 14 au dimanche 20 septembre.



616, boul, Renault, Beauceville - 774-3636

Pour éviter les conflits

Gilbert Caron démissionne du C.R.C.D.

Afin d'éviter d'éventuels conflits le secrétaire de la M.R.C. Robert-Cliche Gilbert Caron a cédé aux pressions de Gebci et de Ville Saint-Joseph. Ce dernier a démissionné de son poste sur le conseil d'administration du Conseil régional de concertation et de développement, pour faire place au Commissaire industriel Alain Chaîné.

par Jacques Légaré

Selon M. Caron, il est « plus que jamais essentiel que la MRC travaille en collaboration avec Gebci ». C'est pour cette raison qu'il démissionne, en mentionnant toutefois qu'avec son remplacement, le conseil d'administration du C.R.C.D. comptera quatre commissaires industriels et aucun professionnel en aménagement.

Même son de cloche de la part du préfet J.-Raymond Mathieu, qui acceptait la démission sans renier le premier choix de la MRC. Nous sommes en droit de nous attendre à autant de la part de M. Chaîné qu'on en avait de M. Gilbert», a-t-il cependant averti. M. Caron



M. Gilbert Caron

faisait aussi partie de l'exécutif du C.R.C.D., mais il reste encore à déterminer lequel des représentants de la M.R.C. le remplacera à ce titre.

Déchets

En ce qui concerne l'éventuel sabordement de de la Régie des déchets et le transfert de ses responsabilités à la MRC, huit municipa-

lités se sont prononcées en faveur, une a refusé (Saint-Joseph des Érables), alors que les autres n'ont pas fait connaître leur réponse.

Une représentante de Saint-François Ouest, Mme Carole Fontaine, est venue à la MRC, afin de vérifier les intentions des maires dans certains dossiers qui ont trait à la gestion des déchets. À Saint-François, on craint que l'arrivée de nouveaux gestionnaires ne retarde les travaux d'assainissement prévus, et n'empêche de reconduire l'entente par laquelle la Régie accepte de payer une partie de l'entretien et du déneigement du Rang Sainte-Caroline.

Sans prendre d'engagements précis, les

maires ont soutenu que « le bon sens l'a toujours emporté ici à la table », et se sont dit déterminés à « faire aussi bien que ceux qui sont là présentement ». Il reste à savoir si ces assurances seront suffisantes pour convaincre le conseil de Saint-François d'approuver le transfert de pouvoirs à la MRC.

Si dix des quatorze municipalités de la MRC sont d'accord, on pourra acquérir cette compétence dès le 28 novembre prochain. Il faudra cependant que la Régie elle-même ait demandé sa dissolution. La décision reviendra ensuite au ministre.

VENEZ FAIRE VOTRE OFFRE!



Détail suggéré:
2869^s
18 forces
INDUSTRIEL COMMERCIAL
Tondeuse 46 po
Roues arrières
23.00 x 9.50
Ramasse-herbe
en option

YARD KING
MURRAY

VENTE - SERVICE
M.T. MÉCANIQUE
9200, 5e Av., Saint-Georges
(dans l'ancien édifice de Nicol Mathieu)
MARTIN TANGUAY
(418) 227-6506

- Scies à chaîne
- Chasse-neige
- Débroussailluses
- Tondeuses et tracteurs à gazon
- Pompes et génératrices

PRIX IRRÉSISTIBLES!



30% DE RABAIS A L'ACHAT D'UN OU DEUX PNEUS
35% DE RABAIS A L'ACHAT DE TROIS OU QUATRE PNEUS

INVICTA GS, NOTRE MEILLEUR PNEU TOUTES SAISONS

Dimension, flanc blanc	Prix de solde, 1 ou 2 pneus	Economies la paire	Prix de solde, 3 ou 4 pneus	Economies 4 pneus
P165/80R13 BBTE	81,20 \$	69,60 \$	75,40 \$	162,40 \$
P175/80R13 BBTE	88,20 \$	75,60 \$	81,90 \$	176,40 \$
P185/80R13 BBTE	91,70 \$	78,60 \$	85,15 \$	183,40 \$
P185/75R14 BBTE	94,50 \$	81,00 \$	87,75 \$	189,00 \$

LE MOINS CHER



RADIAL TOUTES SAISONS \$4S
A PARTIR DE **39,95 \$**
P155/80R13 BBTE

LE PLUS POPULAIRE



RADIAL TOUTES SAISONS ARRIVA BBTE
A PARTIR DE **53,00 \$**
P155/80R13



REPRISE DE 100 \$*
AQUATRED
Obtenez un remboursement maximum de 100 \$ quand vous remplacez 4 pneus par des Aquatred. Informez-vous sur la garantie de l'Aquatred.



RADIAL DE PERFORMANCE
73,00 \$
P175/70R13 82S LBR
RADIAL TOUTES SAISONS EAGLE ST
Dimension Bas prix courant
P175/70R13 82S LBR 73,00 \$
P185/70R13 85S LBR 77,00 \$
P195/70R14 90S LBR 87,00 \$
P205/70R14 93S LBR 92,00 \$



CAMIONNETTE
97,00 \$
235/75R15 C6 LBD
RADIAL TOUTES SAISONS WORKHORSE
Dimension Bas prix courant
235/75R15 C6 LBD 97,00 \$
215/85R16 D8 LND 102,00 \$
875R16S D8 LND 114,00 \$
235/85R16 E10 LND 115,00 \$

Téléphonez pour obtenir les prix et les dimensions des autres articles à rabais. Le solde prend fin le 10 oct 1992. Pas de comptant, pas d'intérêt et jusqu'à quatre mois pour payer des achats de plus de 250,00 \$ par carte de crédit. Détails chez les détaillants participants. *Obtenez un remboursement de 100 \$ pour des pneus de 15 pouces, de 80 \$ pour des pneus de 14 pouces et de 60 \$ pour des pneus de 13 pouces.



Collectionnez 1 mille arien par 4 \$ de dépenses. Demandez à votre détaillant participant de vous expliquer le programme de récompense en milles ariens de Goodyear pour chaque achat.

Pneus • Mises au point • Amortisseurs • Freins • Réglage de la géométrie • Huile, filtre et lubrification. Services automobiles complets et garantie nationale offerts par tous les Centres de Service auto garanti Goodyear.



CO-JACK DU PNEU

BEAUCEVILLE
*483, boul. Renault

774-6279

*Établissement ne participant pas au programme de paiement en différé sur quatre mois.

Achetez une nouvelle motoneige Polaris avant le 30 septembre et obtenez 300\$ de vêtement et accessoires gratuitement.



Ne râtez pas cette chance. Prenez possession d'une nouvelle motoneige Polaris de l'inventaire du concessionnaire, avant le 30 septembre, et vous obtiendrez 300\$ de vêtements et accessoires Polaris, gratuitement.

Si vous choisissez la nouvelle Indy Sport, en plus des 300\$ de vêtements et accessoires, vous obtiendrez également une garantie prolongée d'un an. (Vous pouvez également obtenir la même garantie prolongée d'un an sur tout nouveau modèle Polaris, jusqu'au 30 novembre, pour seulement 199\$.)

Mais il faut faire vite. Les Indy Storm et Indy Storm SKS 1993 sont déjà toutes vendues. Et toutes les autres nouvelles motoneiges, des 500 et 650 EFI, Classic et Indy Lite se vendent aussi rapidement. Vous pouvez également faire des aubaines sur les modèles 1992 encore disponibles.

Faites l'acquisition de la meilleure motoneige sur le marché avant la première neige. Après le 30 septembre, cette offre sera réduite de 100\$ à chaque mois. Voyez votre concessionnaire Polaris dès aujourd'hui. Faites l'achat de votre motoneige préférée et obtenez votre marchandise gratuite. Vérifiez les termes de la garantie spéciale prolongée. Et consultez votre concessionnaire au sujet du programme de financement StarCard, la méthode la plus facile de conclure la meilleure transaction de l'année.

Et il ne reste plus qu'à attendre l'hiver.

Offre bonne seulement chez les concessionnaires participant et sujette à la disponibilité des modèles. Indy Storm et Storm SKS non inclus en raison de la grande demande du programme Snow Check. Les modèles Indy XCR, XLT, XLT Spécial et XLT SKS sont en quantité limitée. © Polaris Industries Inc.

POLARIS
Croyez-Le



Centre de service
J. G. Busque

19230, 2e Av., Saint-Georges (à l'arrière de la Butte à Mathieu) - 228-7992

Un dessin pour ses petits-enfants!

par Jacques Légaré

«Je sais que je ne serai plus là lorsqu'ils vont déterrer mon dessin, mais si je le dis à mes petits-enfants, peut-être qu'ils pourront y aller».

C'est la réflexion que se faisait le jeune Jonathan Robitaille (fils de Claire Dulac de Beauceville), après qu'un de ses dessins ait été enfoui dans le Mont-Royal.

Jonathan et sa mère ayant passé une partie de l'été à Montréal, le jeune Beaucevillois (11 ans) y a participé à un camp d'été. Dans le cadre du 350e anniversaire de Montréal, 350 dessins de jeunes ont été enfouis pour n'être déterrés que lors du 500e anniversaire. Celui de Jonathan fait partie du lot, ayant été choisi parmi les travaux de 5000 participants.

Collectionneur d'argent à ses heures, le jeune homme a dessiné des pièces de monnaie. «Comme ça,



Jonathan Robitaille

ceux qui vont voir mon dessin vont savoir comment était fait notre argent », affirme-t-il.

La cérémonie a eu lieu le 20 août dernier, et elle était présidée par le maire Jean Doré.

Les Assurances Duval Enr.

11680, 1re Avenue Saint-Georges, G5Y 2C8 (au-dessus du Restaurant Le Mandarin)

ASSURANCES
 • Entreprises • Cautionnement
 • Flottes de véhicules • Particuliers • Vie



MARC-YVAN FORTIN, C.D.A.A. 32 ans d'expérience

Bur.: 227-3378 Rés.: 227-4443



16280, Boul. Lacroix, St-Georges Jersey Mills
 Tél.: 227-2140



Ouverture à 6h00 a.m.

N'oubliez pas nos DÉJEUNERS à partir de **1.99\$**

**PAS CHER!
 PAS CHER!
 PAS CHER!**

Sur présentation de ce coupon

3\$ de RABAIS sur

- 4 HOT DOG maison, vapeur
 - 2 HAMBURGERS réguliers
 - 2 FRITES régulières
 - 2 LIQUEURS 10 oz
- Valeur: 10.99\$

Le tout pour **7.99\$**

Valide du 12 au 26 septembre

Venez célébrer la fête de vos enfants chez PRO HOT DOG
GÂTEAU GRATUIT valeur 6.\$ - Sur réservation: 227-2140

PAS DE RÉPIT POUR LES BAS PRIX!

POMMES DE TERRE

DU QUÉBEC

SAC DE 20 LIVRES

99¢

JOS- LOUIS

DE VACHON

BOÎTE DE 6

1 89\$

HUITRES DE CHOIX

SUR ÉCAILLES

DE CARAQUET

2 47\$
 LA LIVRE

TIRAGE DE 200\$

EN BONS D'ACHATS

TIRAGE JEUDI LE 1er OCTOBRE

(1 billet de participation remis à chaque tranche de 25\$ d'achats)

Bonne chance!

TIRAGE DE 200\$ EN BONS D'ACHATS

le jeudi 1er octobre 1992 à 20h au Supermarché Michel Gagnon

Nom: _____

Adresse: _____

Tél.: _____

Michel Gagnon

provigo
 PLACE CENTRE-VILLE

Venez déposer ce billet dans notre boîte spécialement identifiée à cette promotion

Michel Gagnon

provigo

PLACE CENTRE-VILLE
 PRIX EN VIGUEUR DU 14 AU 20 SEPTEMBRE 1992
 NOUS NOUS RÉSERVONS LE DROIT DE LIMITER LES QUANTITÉS

Le bric-à-brac

par SIMON BUSQUE

Photos, anecdotes et autres ont une place de choix sous cette rubrique. Vous n'avez qu'à faire parvenir le tout à "Le bric-à-brac", C.P. 158, Ville Saint-Georges, G5Y 2E4, ou encore les apporter au journal au 12625, 1ère avenue, Saint-Georges. Au plaisir...



Il peut se produire bien des choses lors d'un Noël du cow-boy. Surtout s'il a lieu au Ranch des Étoiles. Un des participants a donc décidé de lancer le nouveau look du style «suit à panneau». Peut-être que cette nouvelle mode va faire des petits...

TOUTE UNE PERFORMANCE!

J'ai entendu dire que quatre employées du club de golf de Saint-Georges, en l'occurrence Diane, Linda, Ève et Réjeanne, avaient fait leur marque lors d'une récente compétition amicale de serveurs(es) au Vieux St-Georges. Ces quatre gentilles femmes ont en effet enlevé les honneurs de la compétition et ont remporté du même coup un beau petit voyage en Floride. Apparemment que les épreuves étaient tout-à-fait loufoques. Félicitations!

UN COMIQUE!

Entendu dernièrement sur un terrain de golf: «Je ne peux pas faire la normale, je ne suis pas... normal». Ouais!

JIMI HENDRIX

Qui ne se souvient pas du guitariste visionnaire Jimi Hendrix? Pour commémorer le 22e anniversaire de son décès, Musique Plus présentera les 19 et 20 septembre quatre de ses meilleurs concerts dont son dernier présenté en Angleterre en 1970.



Quatre belles générations à Saint-Georges!. Il s'agit de l'arrière grand-mère Mme Hélène Gagné, de la grand-mère Mme Céline Baillargeon, de la mère Mme Véronique Lachance et de la petite Karianne Turcotte. Félicitations!



La Brasserie Marie-Tomiche a présenté son premier tournoi de golf cet été. L'équipe gagnante était composée de Michel Venne, Pierre Saucier, Martin Dubois et Stephen Quirion qui ont inscrit une ronde de 60, soit 12 coups sous la normale. Ils sont entourés du propriétaire de la Brasserie Marie-Tomiche, Nelson Rodrigue et de Guy Lapierre, agent La-batt.

"Cachet Beauté"

présenté par "l'Institut Rodrigue" «Esthétique», centre exclusif de soins faciaux et corporels Maria Galland et distributeur de ces mêmes produits.

La technique Maria Galland, soins esthétiques du visage, vous apporte une efficacité de traitement exceptionnel.

Dans la relaxation, c'est le révélateur des besoins de votre peau. Il conforte la diagnostic de votre esthéticienne en relevant les exigences des différentes zones cutanées.

Les effets dynamiques et statiques se combinent pour optimiser l'action des produits.

Par l'élévation de la température du masque, il se produit un phénomène d'osmose. C'est la pénétration des crèmes actives là où la peau le demande qui assure par l'adhérence du masque un réel modelage et raffermissement du visage et du décolleté.

La beauté en permanence à



Institut
Rodrigue

2290, 6e Avenue,
Saint-Georges Ouest

228-2985



Le meilleur compagnon de chasse 1993 KING CAB DLX 1993

À PARTIR DE

11,995\$

NISSAN

LE MOTEUR
D'UNE GÉNÉRATION

Transport et préparation en sus

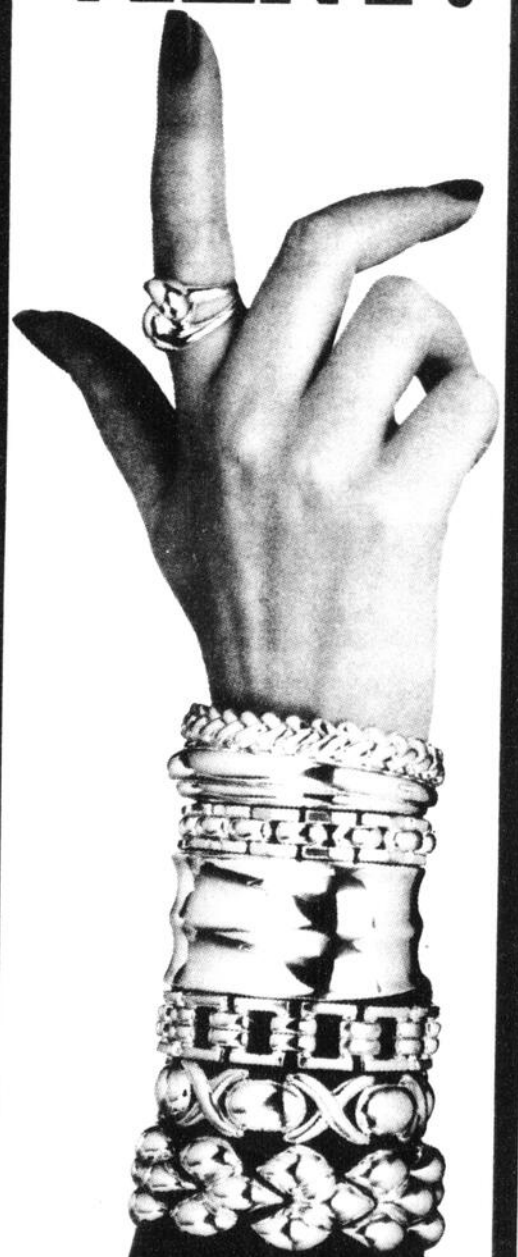


SIROIS NISSAN INC.

11280, 2e avenue, St-Georges-Est — Tél.: 228-9708 — 228-9709



ÇA S'EN VIENT!



Supposée tentative de meurtre!

par Marie-Andrée Quirion

Une supposée tentative de meurtre a tourné pour un Beaucevillois en accusation d'avoir fausement fait débiter une enquête aux policiers de la Sûreté du Québec.

Le 5 septembre dernier, André Laframboise de Beauceville a contacté les policiers en

disant avoir été victime de tentative de meurtre. En arrivant sur les lieux, les agents ont pu constater que l'individu avait des égratignures sur le ventre et les bras.

Après avoir effectué une enquête et interrogé le Beaucevillois, les policiers se sont rendus compte qu'il s'était infligé lui-même ces blessures. Il a donc été conduit au Palais de justice de Saint-

Joseph et accusé d'avoir fait fausement débiter une enquête policière.

D'autre part, la S.Q. de Saint-Georges déplore une série d'introductions par effraction dans des chalets des rangs Saint-Gaspard et Saint-Charles à Saint-Simon, commises au cours de la fin de semaine dernière. Dans l'un d'eux, on a dérobé jusqu'à près de 5 000\$

d'équipements de toute sorte. L'ensemble des vols s'élève à 6 000\$.

Toujours dans la

même fin de semaine, une série de méfaits ont eu lieu à Saint-Victor, Saint-Martin et

Saint-Honoré. Mais dans ce dernier cas, des jeunes mineurs ont été arrêtés pour avoir

arraché une barre de fer et brisé une boîte à malle.

Agriculture

On n'a plus les marchés qu'on avait

par Jacques Légaré

Les producteurs agricoles doivent sans cesse s'adapter aux mutations du marché. Qu'il suffise de donner comme exemple l'engouement des consommateurs pour les produits sans cholestérol...

consultation qui se tiendront dans chaque secteur de l'UPA, les producteurs pourront échanger sur les ajustements qui devront être faits afin que l'agriculture québécoise puisse conserver et développer sa part de marché.

Des assemblées auront lieu le 17 septembre à la salle municipi-

pale de Saint-Jean de la Lande (secteur Jaro), le 22 septembre à la Salle des Chevaliers de Saint-Victor (secteur de l'Érable), et le 24 septembre à la salle de l'École Saint-Louis de La Guadeloupe (Haute-Beauce). Les trois assemblées auront lieu à 20h00.

Lors d'assemblée de



POLARIS

PRÉSENTATION

93

Dimanche le 20 septembre

INVITÉS SPÉCIAUX

L'équipe du Saguenay
Lac St-Jean, grand gagnant du Raid
Harricana 1992 sur
POLARIS

FILM VIDÉO
Réponse à vos questions



AUBERGE MOTEL
BENEDICT ARNOLD
Réservation:
pour BRUNCH
228-5558

• HORAIRE •

-10h00 à 14h00 : **BRUNCH**

-À partir de 12h00:
Présentation des nouveaux modèles POLARIS 1993.

-13h00: **Présentation de l'équipe Harricana suivie d'une mini-parade de mode**

Tous les modèles POLARIS '93 sur place
Une invitation à toute la population

Profitez-en puisqu'en septembre, vous obtenez 300\$ en équipement **GRATUIT** et économisez jusqu'à 1,000\$* en achetant votre Polaris avant la fin du mois.

*Offert sur certains modèles

Une présentation de votre concessionnaire

POLARIS
Croyez-le!

Centre de service
J. G. Busque

19230, 2e Av., Saint-Georges (à l'arrière de la Butte à Mathieu) - 228-7992

Le Club de Golf St-Georges



vous avise que nos salles sont disponibles pour tous genres de réceptions...

- PARTY DE BUREAU
- BANQUETS DE TOUTES SORTES
 - SOCIAL DE NOËL
 - ETC....

Ne manquez pas
SAMEDI 3 OCTOBRE
PARTY D'HUITRES
avec disco

Nos chefs seront disponibles pour vous apprêter un bon repas

Informations et réservations
demandez Mme Carmelle Buteau
228-6725

La Direction

Deux nouvelles garderies scolaires

par Marie-Andrée Quirion

Les élèves de l'école Arc-en-ciel à Saint-Georges et Mgr de Laval à Beauceville profitent maintenant du service de garde en milieu scolaire. Quatre écoles de la Commission scolaire de la Chaudière-Etchemin bénéficient du programme de service de garde.

Déjà une quinzaine d'élèves de ces deux écoles participent aux activités des services de garde de Mgr de

Laval et de l'Arc-en-ciel sans compter les jeunes qui s'y rendent à temps partiel. Le service de garde est assuré tous les jours de classe. Il ouvre environ 50 minutes avant le début des classes, sur l'heure du dîner et après les classes généralement jusqu'à vers 17h30 ou même 18h00 selon les besoins des parents. Les jeunes peuvent être inscrits pour l'année scolaire ou pour des périodes prédéterminées.

Quant au coût, il est établi selon le temps

que l'enfant passe au service de garde. Des reçus pour fins d'impôt sont émis et les familles à faibles revenus peuvent bénéficier d'un programme d'aide financière.

Selon le directeur général adjoint M. André Roy, le service de garde se porte bien dans les deux écoles où il est déjà établi depuis l'an passé soit à l'Éco-Pin de Notre-Dame des Pins et à l'école Lacroix de Saint-Georges. «À l'Amusatek de l'école Lacroix, ça va très bien nous

sommes même parfois obligés d'engager une personne supplémentaire pour aider la res-

ponsable», note M. Roy. «À Notre-Dame des Pins, c'est plus lent mais il faut dire que

l'école est beaucoup moins grosse».

La consommation d'alcool d'un être cher vous inquiète-t-elle?

Il y a de l'aide dans

AL-ALANON

387-4578

(frais virés)

Au moins 50 ans de vie religieuse



(SB) Récemment, les Frères de la Charité honoraient d'une façon toute spéciale leurs confrères qui avaient à leur actif au moins 50 ans de vie religieuse. Parmi les jubilaires, on en remarque quelques-uns de Saint-Georges que l'on retrouve sur cette photo. Il s'agit du Frère Gérard Labbé (50 ans de vie religieuse et longtemps responsable des élèves en difficulté d'apprentissage à Drummondville), du Frère Henri Gilbert (60 ans de vie religieuse et surtout professeur et directeur à Sorel), du Frère Luc Nolet (50 ans de vie religieuse et missionnaire à Cuba et au Pérou jusqu'en 1990), du Frère Henri Bolduc (50 ans de vie religieuse et missionnaire en Afrique et en Papouésie) de même que le Frère Jean-Baptiste Vincent (70 ans de vie religieuse et ex-directeur de l'ancienne école Notre-Dame du Sacré-Coeur de Saint-Georges de 1943 à 1949). Félicitations aux jubilaires!

COURS DE PHYTOTHÉRAPIE

PRINCIPES DE BASE

DÉSINTOXICATION

ALIMENTATION SAINE

ÉTUDE DES
FACTEURS NATURELS DE SANTÉ

PRÉVENTION

**SOIRÉE D'INFORMATION ET
PRÉSENTATION DU COURS**

LUNDI 14 SEPTEMBRE 1992
POLYVALENTE ST-GEORGES
7:30 heures p.m.

INFORMATION:

HENRI ARSENAULT

Jour: **228-0317**

Soir: **227-4758**

FAITES LE BON CHOIX AVEC LA BI-ÉNERGIE

ET

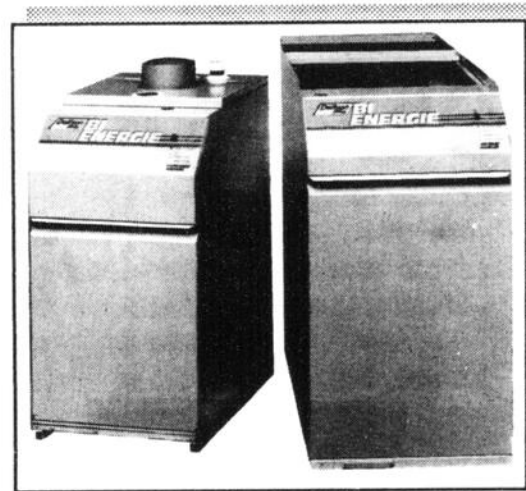
Obtenez une subvention pouvant aller jusqu'à 3900 \$ pour convertir ou installer votre système de chauffage bi-énergie (à l'huile et à l'électricité).

NOUVEAU PROGRAMME DE HYDRO-QUÉBEC

De nombreuses études ont démontré que la bi-énergie est actuellement la source de chauffage la plus économique, surtout avec le programme de tarification réduite consenti par Hydro-Québec.

VOICI 6 BONNES RAISONS DE CHOISIR LA BI-ÉNERGIE

- Économique ■
- Efficace ■
- Silencieux ■



- Durable ■
- Fiable ■
- Confortable ■

La bi-énergie, le chauffage de l'avenir !

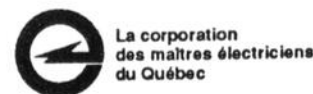
VOICI LA BONNE RAISON DE CHOISIR G.L. ÉLECTRIQUE

Faites affaires directement avec un installateur qualifié et spécialisé qui bénéficie de plus de 40 ans d'expérience dans le domaine.

G.L. ÉLECTRIQUE Inc.
13760, 2e ave Ville St-Georges, G5Y 5N1
☎ (418) 228-3665 Fax (418) 228-3666



Accrédité
par Hydro-Québec





Un mot de Robert Dutil

Cher(s) ami(e)s,
Vous êtes propriétaire d'un ou de plusieurs immeubles locatifs et vous hésitez à savoir quelles sont les dépenses admissibles en déduction dans votre déclaration de revenus? Vos doutes à ce sujet disparaîtront après avoir pris connaissance des informations suivantes.

Au cours de l'année, vous avez consacré, en tant que propriétaire d'un bien locatif, certains montants d'argent à l'entretien ou à la réparation de votre immeuble soit pour le maintenir en bon état, soit pour en augmenter la valeur.

Les dépenses engagées dans le but d'effectuer une réparation ou de faire l'entretien d'un bien sont considérées comme des dépenses courantes admissibles en déduction dans le calcul de votre revenu. Il faut bien comprendre que, tant que le propriétaire ne crée pas un bien nouveau, qu'il n'augmente pas la valeur normale d'un bien ou ne remplace pas un bien disparu, il s'agit de dépenses courantes.

À titre d'exemple, mentionnons que les primes d'assurance et les impôts fonciers relatifs au bien locatif, le coût du chauffage, de l'électricité et de l'eau, l'intérêt sur l'argent emprunté en vue d'acheter, d'entretenir ou d'améliorer ce bien, les salaires ou les autres rémunérations versés aux personnes affectées à l'entretien ou à l'exploitation du bien, les honoraires versés pour la tenue ou la vérification des livres, les frais de publicité en vue de trouver des locataires, les frais juridiques à l'exception de ceux qui sont reliés à l'achat ou à la vente du bien, les dépenses effectuées pour la location du terrain d'entretien et de réparation visant à donner à l'immeuble sa valeur normale, représentent des dépenses courantes. Il en est de même des frais d'embellissement du terrain qui entoure l'immeuble.

Le propriétaire qui remplace, par exemple, les fenêtres d'un immeuble, ou qui procède à la ré-

fection des balcons ou du toit, pourra déduire ces dépenses dans le calcul de son revenu provenant de l'immeuble si elles n'ont pour effet que de ramener l'immeuble à sa valeur normale. Précisons que si vous effectuez vous-même les travaux, vous pourrez déduire le coût du maté-

riel mais non la valeur de votre travail. Vous n'avez pas à joindre les pièces justificatives au moment où vous produisez votre déclaration de revenus. Cependant, vous devez conserver les pièces justificatives attestant que vous avez effectué les dépenses parce que le

ministère du Revenu du Québec pourrait les exiger afin d'établir l'admissibilité des dépenses déduites de vos revenus locatifs. La déduction que vous avez inscrite pourrait vous être refusée si vous n'êtes pas en mesure de fournir les pièces justificatives. Bonne semaine!

À BIEN Y PENSER

vous remercie de votre accueil.
Vous pouvez vous le procurer (15,00\$):
CRP la Chaudière E. Marois
1985, 6e avenue 19 rue Roy
Saint-Georges Saint-Ephrem GoR 1R0
Tél.: 228-8984 Tél.: 484-5803



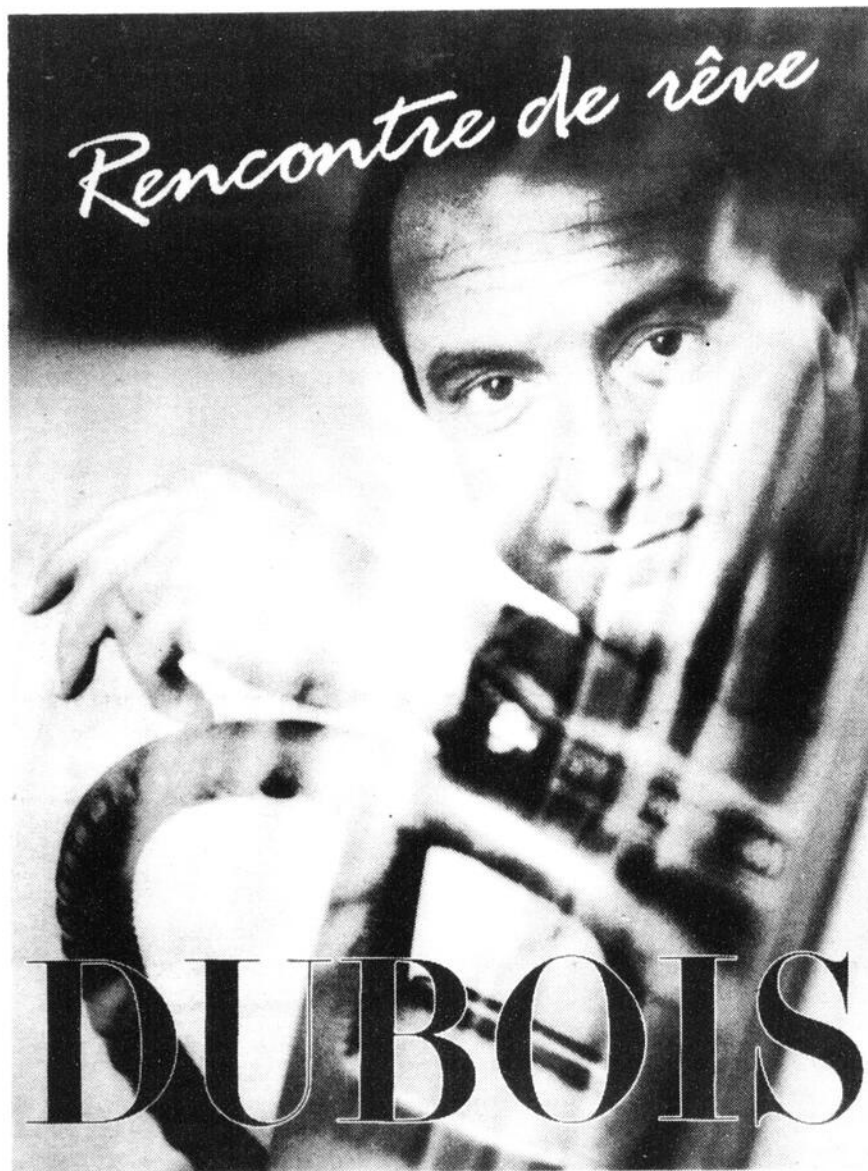
Les Amants de la Scène

présente

Claude Dubois

Dimanche 20 septembre, 20h00

Coût: 29,00\$



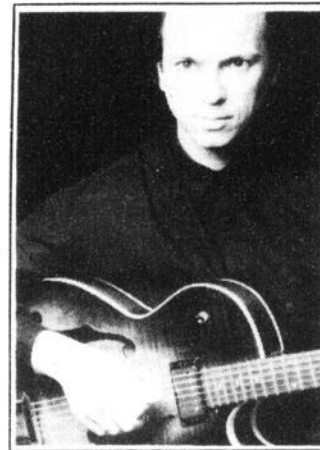
DUBOIS



Les Grands Explorateurs

"L'Empire des Indes"

Judi 24 septembre,
20h00 - Coût: 12,00\$ - Adultes
9,75\$ - Étudiants



MICHEL RIVARD

Samedi 10 octobre,
20h00
Coût: 31,15\$

SPECTACLES À VENIR

- Dimanche 18 octobre, 20h00:** Théâtre "Décroche-moi la lune"
avec Michel Forget - Coût: 25,60\$
- Judi 5 novembre, 20h00:** Les Grands Explorateurs "L'Écosse"
Coût: Adultes: 12,00\$ - Étudiants: 9,75\$
- Samedi 7 novembre, 20h00:** François Massicotte - Coût: 16,75\$
- Vendredi 13 novembre, 20h00:** Marie-Lise Pilote - Coût: 22,25\$
- Mardi 17 novembre, 20h00:** Michel Courtemanche - Coût: 31,15\$
- Judi 3 décembre, 20h00:** Les Grands Explorateurs "Le Rhin"
Coût: Adultes: 12,00\$ - Étudiants: 9,75\$

N.B.: Les taxes sont incluses dans le coût des billets.

Les billets pour tous ces spectacles sont en vente au "Club International Vidéo Film" de Ville de Saint-Georges situé au 12179, 1ère avenue. Réservation téléphonique avec carte de crédit Visa ou Master Card au 228-3328. Frais de billetterie en sus.

Pour informations supplémentaires:

Lise Grand-Maison - 228-8155

Vous lisez
le numéro
1
en
information

INFO-POLICE

par Guy Cliche



signaleur chargé de diriger la circulation lors de travaux, toute personne doit, malgré une signalisation contraire, obéir à leurs ordres et signaux. 1986, c. 91, a. 312. Amende: 100,00\$ plus 2

points d'inaptitude. La semaine prochaine, nous discuterons de vandalisme.

Guy Cliche, Policier
Sécurité publique

Semaine 3

On parle beaucoup de sécurité scolaire, des écoliers dans leurs déplacements, mais vous le automobilistes, vous avez une très grande responsabilité dans la sécurité de nos jeunes.

La vitesse et l'inattention sont les facteurs qu'on retrouve le plus comme source d'accidents. Donc, près des écoles, soyez doublement vigilants et respectueux des limites de vitesse, surtout dans les zones scolaires ou les prescriptions sont de 30 km normalement.

À un signal d'arrêt, on immobilise complètement les roues de notre véhicule avant les lignes d'arrêts qui sont tracées parfois aux dites intersections. Dans nos quartiers résidentiels, même si la limite est de 50 km, lorsque ceux-ci sont bondés de jeunes écoliers, il est recommandable de ralentir en deçà de la limite permise.

Le brigadier scolaire est une personne de confiance et respectée par

nos écoliers. Il faut qu'il en soit de même pour les automobilistes. Vous vous devez de respecter les signaux des brigadiers car le manque de respect pourrait vous occasionner la remise d'une amende.

Aux parents qui vont conduire leurs enfants à l'école. Vous avez à chaque jour une responsabilité accrue, car vous êtes dans le trafic quotidien des autobus, écoliers et travailleurs de nos écoles. Prenez l'habitude de partir quelques minutes à l'avance, vous éviterez bien des problèmes et diminuerez ainsi les risques d'accident.

Voici quelques articles du code de la route se rattachant à la chronique de cette semaine.

Article 310: Toute personne est tenue de se conformer à la signalisation installée sur un chemin en vertu du présent code. 1986, c. 91, a. 310. Amende: 100,00\$

Article 311: Lorsque la circulation est dirigée par un agent de la paix, un brigadier scolaire ou un

Le C.I.A.R.A.: pour répondre à vos besoins

La saison automnale est de retour avec sa multitude de programmes et cours de formation offerts, de programmes de financement et quoi d'autres.

Le Carrefour d'information, d'accueil et référence pour adultes (C.I.A.R.A.), oeuvrant en collaboration avec tous les organismes du milieu, est tout désigné pour répondre gratuitement à vos besoins.

Au C.I.A.R.A., vous trouverez des réponses sur les cours de programmes de formation offerts dans la région, les institutions et organismes existants, les perspectives d'emploi du marché du travail, les possibilités de finan-

cement liées à la formation ou à l'intégration au marché du travail ainsi que tout autre type d'information.

Vous pourrez aussi avoir recours au service d'aide à la rédaction de curriculum vitae et vous outiller en ce qui concerne les techniques d'emploi.

La clientèle adulte intéressée à avoir recours aux services du C.I.A.R.A. doit se présenter au 11505, 1ère Avenue, Suite 210, à Saint-Georges (G5Y 7X3) ou encore communiquer avec Mme Carole Vallée, agente d'information, au 227-3326 (frais virés acceptés).

HONDA FOURTRAX 300 1993

S'il vous faut un véhicule qui peut affronter les terrains accidentés et surmonter les obstacles, vous avez besoin d'un FOURTRAX 300 4 x 4. Il est de poids léger et de fonctionnement facile et grâce à ses quatre roues motrices en prise constante, il peut vous mener à destination sans difficulté avec tout votre attirail.



FOURTRAX 300

HONDA
Je pars avec toi.

PRIX SPÉCIAUX
SUR NOS
4 ROUES



210, RTE 277,
LAC ETCHEMIN
Bellechasse
G0R 1S0
625-2081
625-2084

HEURES D'OUVERTURE:
Lundi - Mardi - Mercredi
9h30 à 18h30
Jeudi - Vendredi:
9h00 à 20h30
Samedi: 9h00 à 13h00

Ca swing...

AU BAR

2000



PARADE DE PICK-UP 4 X 4 et 4 X 2

• DIMANCHE 20 SEPTEMBRE •

«SUIVI D'UN SPAGHETTI PARTY»
ORCHESTRE AU PROGRAMME

• Départ à 13h00 au Bar 2000 \$12.00 (inscription avec véhicule
incluant souper + consommation)
\$6.00 (souper seulement + consommation)

Trophée au
gagnant.
Plusieurs
prix de
présence

INSCRIPTION AVANT LE 15 SEPT.
AU BAR 2000

• Informations •
Réjean Guay - 227-2000
Daniel Veilleux - 227-5044

Vous pouvez
venir juste
au souper
(\$6.00)

• ORCHESTRES EN SEPTEMBRE •

Mercredi = YVON BOLDUC
Jeudi = MICHELINE et MARCO

Vendredi = ÉVASION
Samedi = RICH

Dimanche = JOHNNY

2000, boul. Dionne, St-Georges O. 227-2000



-DANSE SOCIALE
-DANSE INTERNATIONALE
-DÉBUTANTS - INTERMÉDIAIRES
ET AVANCÉS

**COURS
DE GROUPE**

privé ou semi-privé
À Saint-Georges ou à
Notre-Dame des Pins

**SOIRÉE
D'OUVERTURE**

Le 26 SEPTEMBRE
À l'École
Mgr Fortier

COÛT: **2.50\$** par personne
POUR COURS DE GROUPE par leçon

Détenteur d'un permis du Ministère de l'Éducation

BERTHIER BÉGIN, prof. diplômé C.P. D.D.Q. membre F.L.D.Q.

ÉCOLE de DANSE de la
CHAUDIÈRE ENR.



774-3114

Le Jet-Set reprend ses activités le 19 septembre

(SB) Les activités du Jet-Set Beauceron reprendront le samedi 19 septembre prochain.

Fondé il y a sept ans par un groupe d'amis qui voulaient rompre leur solitude, le Jet-Set est un club social pour célibataires dûment incorporé qui permet à

ses membres de se divertir et d'élargir son cercle d'amis. Le club organise une activité mensuelle axée sur la camaraderie et la joie de vivre.

Depuis 1986, plus de 200 célibataires de la région ont adhéré au Jet-Set. Ces gens proviennent de toutes les sphères de la so-

ciété.

Pour obtenir de plus amples informations, vous pouvez communiquer avec Francine (227-4912), Denise (227-1577), Nicole (227-4899), Guy (228-9210), Francis (227-3898) ou Roger (227-6635).

«BRASSEZ VOTRE BIÈRE» EN SEPTEMBRE
À LA

La VIGNE Beauceronne

PIERRE CARON, prop. 2290, boul. Dionne
6e Av., Saint-Georges Ouest - 227-2883

OUVERT LE SAMEDI
10h à 16h

NÉCESSAIRE DE BRASSAGE POUR «BIÈRE MAISON»
30 SORTES \$13.95
DEXTROSE (sucre) inclus à partir de

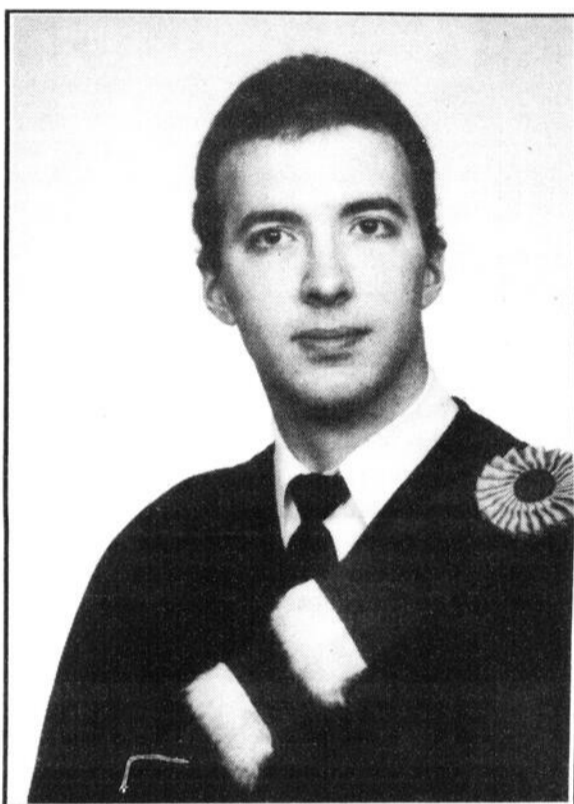
•Spécial sur «KIT DE DÉPART» **\$49.95**

DU JAMAIS VU

VENEZ VOUS RENSEIGNER POUR LES NOUVEAUX ARRIVAGES DE «**JUS FRAIS**» POUR FABRICATION DE VIN

NOUVEAU DENTISTE

Dr Denis Gozzi



—Le Dr Gozzi désire annoncer l'ouverture de sa nouvelle clinique dentaire située au 11260, 1ère Avenue, Saint-Georges Est, Suite 400.

—Le Dr Gozzi est diplômé de **L'UNIVERSITÉ DE MONTRÉAL** en 87. Depuis sa promotion, le Dr Gozzi a exercé en milieu privé et universitaire.

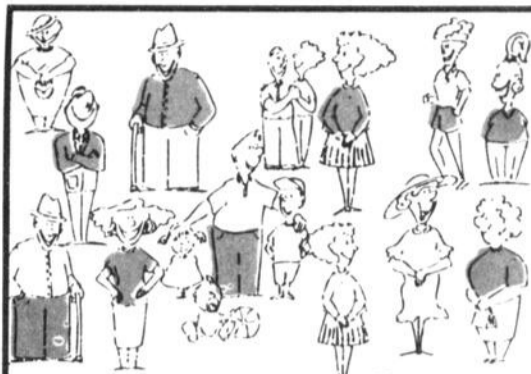
—Il se dirige vers une pratique familiale et offre une gamme de services diversifiés.

—La clinique sera ouverte le jour, **SOIR et SAMEDI**

Bureau:

228-6650

Urgence acceptée



COGECO CÂBLE CHOUCHOUTÉ SES CLIENTS!



1 TIRAGE PAR SEMAINE jusqu'à la fin de l'année!

Si vous êtes abonnés au service de base du câble entre le **1^{er} octobre** et le **25 décembre 1992**, vous êtes automatiquement éligibles au concours «**Clients chouchoutés**»

vous permettant de **gagner** un des 13 super forfaits pour deux (formule «tout compris») à destination de Cuba, au SuperClub Varadero!

Possibilité de gagner **4 VOYAGES SUPPLÉMENTAIRES!**

Dès le 4 septembre 1992, tous les clients qui ont ou auront une deuxième prise câblée (radio ou télévision) courent la chance de gagner un des 4 voyages supplémentaires qui leur sont réservés en exclusivité!

(Tirages les 4, 11, 18 et 25 septembre 1992)

Règlements du concours disponibles chez Cogeco Câble; valeur totale des prix: 46 000 \$

SuperClubs
Vacances Canadien
ClubVaradero

DES FORAITS EXCEPTIONNELS pour tous!

Cogeco Câble chouchoute ses **clients actuels** avec un super forfait permettant de câbler un deuxième téléviseur ou la radio FM avec un **rabais moyen de 29,00 \$**

Pour les **nouveaux clients**, Cogeco Câble a conçu un «forfait service de base» offrant une **économie moyenne de 45,00 \$**.

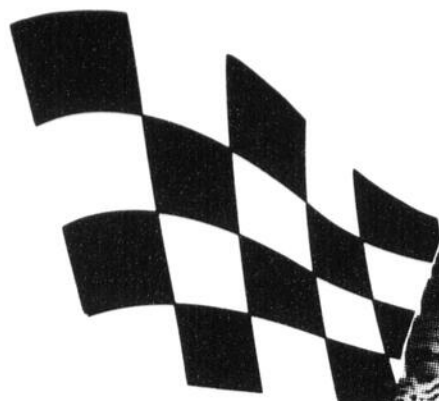
Rejoignez le rang des 200 000 **CLIENTS CHOUCHOUTÉS!**

Appelez dès aujourd'hui la ligne «clients chouchoutés» pour connaître les détails du concours et nos offres exceptionnelles!

Mais dépêchez-vous: ces offres se terminent le 30 septembre 1992.

1-800-665-7766

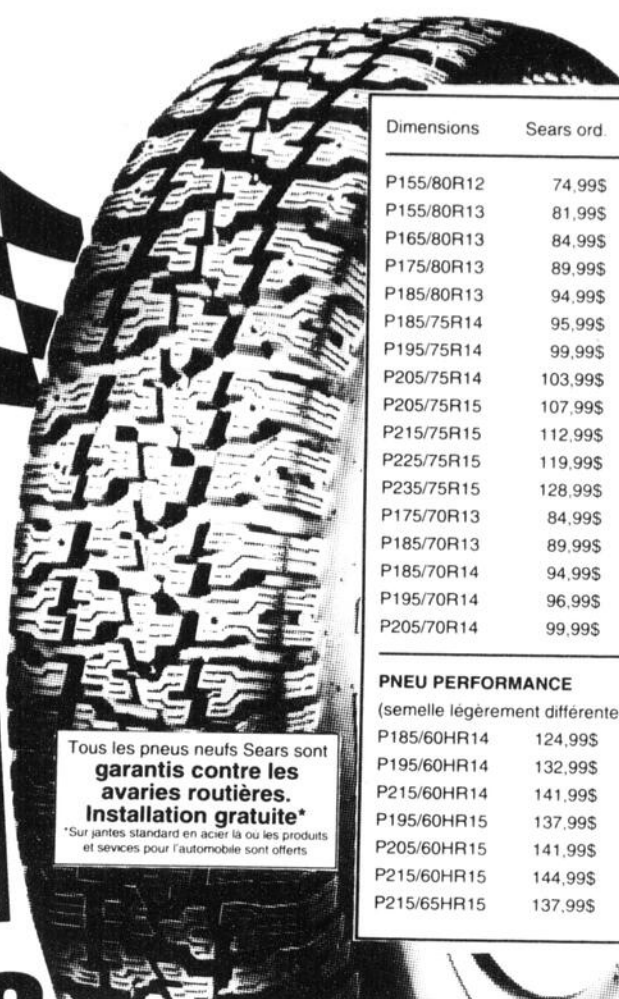
COGECO
Câble



AFFAIRE!

Faites monter vos pneus d'hiver sur des jantes de remplacement! Finis les changements saisonniers de pneus. Jantes de remplacement (No 40556 G.M.).

À partir de **39⁹⁹** Ch.



Tous les pneus neufs Sears sont garantis contre les avaries routières. Installation gratuite*

*Sur jantes standard en acier là où les produits et services pour l'automobile sont offerts.

Dimensions Sears ord. Ch.

P155/80R12	74,99\$	59,99\$
P155/80R13	81,99\$	65,59\$
P165/80R13	84,99\$	67,99\$
P175/80R13	89,99\$	71,99\$
P185/80R13	94,99\$	75,99\$
P185/75R14	95,99\$	76,79\$
P195/75R14	99,99\$	79,99\$
P205/75R14	103,99\$	83,19\$
P205/75R15	107,99\$	86,39\$
P215/75R15	112,99\$	90,39\$
P225/75R15	119,99\$	95,99\$
P235/75R15	128,99\$	103,19\$
P175/70R13	84,99\$	67,99\$
P185/70R13	89,99\$	71,99\$
P185/70R14	94,99\$	75,99\$
P195/70R14	96,99\$	77,59\$
P205/70R14	99,99\$	79,99\$

PNEU PERFORMANCE

(semelle légèrement différente de l'illustration)

P185/60HR14	124,99\$	99,99\$
P195/60HR14	132,99\$	106,39\$
P215/60HR14	141,99\$	113,59\$
P195/60HR15	137,99\$	110,39\$
P205/60HR15	141,99\$	113,59\$
P215/60HR15	144,99\$	115,99\$
P215/65HR15	137,99\$	110,39\$

RABAIS 20%

PNEUS D'HIVER ROADHANDLER^{MD} GLACE ET NEIGE

Assure un meilleure traction dans toutes les conditions.

RABAIS 10%. ROADHANDLER^{MD} LT. Radiaux pour camions légers. Faits par Michelin. Conçus pour la boue et la neige. Série 97000. Ord. 99,99\$-174,99\$. Ch.....**89,99\$-157,49\$**

RABAIS 10\$ Batterie DieHard^{MD} garantie pour 66 mois[†]; remplacement gratuit pendant 20 mois[†]. Série 66600. Ord. 99,99\$. Ch.....**89,99\$**
†Détails des garanties en magasin.

RABAIS 46\$-82\$. ROADHANDLER^{MD} G.T. Plus Faits par Michelin, garantis par Sears. Garantis pour 95 000 km[†]. Série 79600. Ord. 186,99\$-217,99\$. Ch.....**114,99\$-135,99\$**



PAS DE PAIEMENT PAS DE PROBLEME!



AMORTISSEURS ET JAMBES DE FORCE INSTALLÉS RABAIS 20%

sur pièces et main-d'oeuvre

RIEN À PAYER AVANT JANVIER 1993

Ni paiement ou frais de crédit jusqu'en janvier 1993 sur approbation du service du crédit. Il y a des restrictions. Détails en magasin. L'offre "Pas de paiement" s'applique aux pièces et services de plus de 200\$ pour l'automobile et prend fin le samedi 19 septembre 1992. Cette offre ne s'applique pas aux articles soldés des centres de liquidation.

CHEZ SEARS!

Pose de pare-brise et autres vitres d'auto... Un service rapide et efficace!



INFORMEZ-VOUS!

LA PLUPART DES CENTRES DE L'AUTO SEARS PEUVENT EFFECTUER DES RÉPARATIONS MÉCANIQUES LE SAMÉDI PENDANT QUE VOUS MAGASINEZ!

Prix en vigueur jusqu'au samedi 19 septembre 1992, sauf avis contraire, dans la limite des stocks disponibles.

SEARS

vous en avez pour votre argent... et plus

SATISFACTION OU REMBOURSEMENT SERVICE APRÈS-VENTE ASSURÉ DANS TOUT LE CANADA LA CARTE DE CRÉDIT NO 1 DES MAGASINS À RAYONS AU CANADA LE MAGASIN DES MARQUES KENMORE DIEHARD, CRAFTSMAN

Les mentions "Ord." ou "Était" de Sears Canada Inc. se rapportent à des prix Sears. Région de Montréal: Anjou: 353-7770, Brossard: 465-1000, LaSalle: 364-9727, Laval: 682-1200, St-Bruno: 441-6603, Ville St-Laurent: 335-7770. Région de Québec: Québec: 529-9861, Lévis: 833-4711, Ste-Foy: 658-2121. En province: Alma: 662-2222, Arthabaska: 357-4000, Chicoutimi: 549-8240, Drummondville: 478-1381, Rouyn-Noranda: 797-2321, St-Jean: 349-2651, St-Jérôme: 432-2110, Sherbrooke: 563-9440, Sorel: 746-2508, Trois-Rivières: 379-5444, St-Georges de Beauce: 228-2222. Copyright Canada, 1992, Sears Canada Inc.

Tous les articles ou dimensions annoncés dans cette page n'ont pas été offerts dans tous les magasins Sears.

Trois fois «SUPER»

par Simon Busque

C'est toute une prestation qu'ont offert tour à tour Toyo, France D'Amour et Marie Carmen sur la scène de l'aréna de Saint-Côme dans le cadre du 15e Festival Optimiste.

Visiblement à l'aise en Beauce, Toyo en a mis plein la vue à ses fans qu'il semble bien connaître ici. Il a interprété ses plus grands succès et a même rendu un hommage au groupe Offenback.

Puis se présenta celle qu'on décrit comme LA future rockeuse du Québec France D'Amour. Bien qu'on connaissait moins ses chansons, elle en a mis plein la vue et les oreilles.

Le dessert ne s'est pas fait attendre et c'est une Marie Carmen «super-sexy» et fort séduisante, accompagnée



Marie Carmen



Centre Médical d'amaigrissement de Beauce

2200, boul. Dionne, Saint-Georges-Ouest
228-2024

Dr Jacques Roy
médecin omnipraticien
Chantal Tremblay
technicienne en diététique

Dr Léonce Béland
médecin omnipraticien
Suzanne Garneau
infirmière

TRAITEMENT D'OBESEITE

Le studio de photographie Sears vous offre des super rabais!

Ensemble de 21,95 \$

À MOITIÉ PRIX 10⁹⁵\$



COUPON POUR ÉPARGNER SUR SOURIRES Ensemble de 21,95 \$

À MOITIÉ PRIX 10⁹⁵\$
1-10x13, 2-8x10, 3-5x7* et 15 grandeur portefeuille.

Des frais de 2 \$ par personne seront payables au moment de la séance et s'ajouteront au prix de l'offre annoncée. Photos sur fonds traditionnels. Fond blanc et fond noir, vignettes et autres effets spéciaux ne sont pas disponibles dans l'offre spéciale. Nous choisissons les poses. Possibilité de crédit. Ne peut être combinée à aucune autre offre. Aucune valeur monétaire. Sears Canada Inc. Coupon en vigueur jusqu'au 17 octobre 1992, *grandeur approximative

«RENSEIGNEZ-VOUS SUR NOTRE NOUVEAU FOND DE NOËL»

Les studios sont situés dans la plupart des magasins Sears. MC. Marque de commerce dont l'usage est autorisé au Canada.

Studio de photographie SEARS MC

21550

PRÉSENTEZ CE COUPON AU MOMENT DE LA SÉANCE



Toyo

d'excellents musiciens, qui a à son tour interprété ses plus grands succès. Elle a toutefois fait languir ses fans qui attendaient depuis le début son «Aigle noir». Elle l'a fait en rappel à la toute fin, ce qui a littéralement survolté les quelque 1 500 personnes présentes.

Les samedi et dimanche, c'était au tour de Hervé Hovington et de l'excellent groupe The Tribes of March de monter sur scène. Eux

aussi ont été fort appréciés.

Satisfait

L'un des organisateurs du Festival, M. Jacques Bélanger, s'est dit assez satisfait des résultats de cette 15^e édition. «C'est sûr que l'an dernier, Julie Masse avait attiré plus de monde mais ont est quand même heureux de la tournure des événements compte tenu de la conjoncture économique».

Ce dernier admet cependant que la formule des spectacles sera repensée. «On va essayer d'apporter plus de variétés à nos spectacles; on pense entre autres à un show d'humour».

M. Bélanger croit que les profits du dernier Festival seront d'environ 20 000\$ contre 30 000\$ l'année précédente. Ces argentés sont surtout investis sur le site de l'aréna mais aussi pour

l'aide à la jeunesse.

Soulignons en terminant que c'est Mme Denise Simard qui a remporté le tirage du véhicule tout-terrain. Mmes Juliette Lepage de Saint-Louis et Lyne Paquet de Saint-Côme de même que MM. Michel Lachance de Saint-Ludger et Jean-Charles Lessard de Saint-Victor ont chacun mérité la somme de 1 000\$.



France D'Amour



Commission scolaire
de la
Chaudière-Etchemin

Services de formation professionnelle

PERFECTIONNEMENT
SOUDAGE DE STRUCTURE D'ACIER

Les Services de formation professionnelle de la Commission scolaire de la Chaudière-Etchemin organisera sous peu des cours de soudage de structure d'acier comprenant:

- | | |
|---------------------------------------|------------------|
| —Lecture de plan (niveau 1, 2, 3) | 45 heures chacun |
| —Gouage arc-air | 20 heures |
| —Soudage à électrodes enrobées (SMAW) | 75 heures |
| —Soudage semi-automatique (FCAW) | 100 heures |
| —Oxycoupage | 40 heures |

Pour inscription ou renseignements supplémentaires, n'hésitez pas à communiquer au numéro 228-5541 auprès de Messieurs Denis Rancourt ou Martin Veilleux, responsables des Services aux entreprises.



image
Coiffure

**COIFFURE
À
DOMICILE**

**ÉVITEZ LE DÉPLACEMENT,
faites-vous coiffer chez-vous!**

• Permanente • Brushing • Teinture • Coupe de cheveux • Etc. ...

Marthe Bégin

St-Georges - 228-2324



DU CHOIX

LA
COURSE AUX
RABAIS

DES RABAIS



**AUCUN COMPTANT, AUCUN INTÉRÊT
NE PAYEZ QU'EN FÉVRIER 1993**
Prix en vigueur jusqu'au 29 novembre 1992

**TAPIS - STORES
PRÉLARTS - TUILES**
C'EST LE TEMPS DE RÉNOVER

Plus de
45,000\$
EN
PRIX

**Coupon de participation
COURSE AUX RABAIS**

NOM: _____

ADRESSE: _____

**AUCUN
ACHAT
REQUIS**

✂ Déposez chez votre marchand



LES COUVRE-PLANCHERS
PLANTE & FRÈRES INC.
448, boul. Renault, Beauceville
Tel.: 774-6102



**2 DÉCORATEURS
SUR PLACE**

*La Maison de la
décoration à Beauceville*





PROGRAMMATION DU CÂBLE 9, TÉLÉVISION RÉGIONALE BEAUCE-AMIANTE

LUNDI 14 SEPTEMBRE:
17h00: Conférence sur la violence avec le comédien René Caron
18h00: Maire et conseiller d'un jour
19h00: Les informations locales et régionales en Beauce avec J.-G. Roy (nouvelles policières, incendies, politique...)
19h30: Le Conseil de Ville St-Georges en direct
MARDI 15 SEPTEMBRE:
17h00: Profils et Carrière (Émission produite par la Commission Régionale Chaudière-Etchemins)
17h30: Les rendez-vous Country 1992 (Vidéo-Clips)
18h00: Les informations locales et régionales en Beauce
18h30: Contact avec Claude Fitzgerald (entrevues)

19h00: N'ajustez pas votre appareil (magazine avec les chroniques Cinéma, vidéo, mode, super-écran, et tirage...)
20h00: Loisirs Ville Saint-Georges (Services des Loisirs)
20h30: Défilé de mode de la Boutique Laflamme du Carrefour St-Georges
MERCREDI 16 SEPTEMBRE:
17h00: N'ajustez pas votre appareil (livres, cinéma, vidéo, mode) avec Jean-Guy Roy, Normand Lessard et Francis Caron
18h00: Flash, le vidéo-magazine (vidéo-clips)
18h30: Édition spéciale: Les spectacles de l'Auditorium du Cégep Beauce-Appalaches
19h00: Maire et conseiller d'un jour
20h00: Jeu Cogeco: des voyages à gagner!
20h30: L'heure de pointe avec Guy-Paul Côté
21h00: Les informations locales et régionales en Beauce
21h30: Dimension avec Steve Du-bois-Perron (Esotérisme)
VENDREDI 18 SEPTEMBRE:
17h00: Les couleurs de la vie (peinture)
17h30: Penda, l'homme qui parle avec les morts
18h00: Profils et carrières (documentaires produits par la Commission Scolaire Chaudière-Etchemins)

18h30: L'heure du conte (enfants)
19h00: Dimension avec Steve Du-bois-Perron (Esotérisme)
20h00: Terre de bois
20h30: Avant-scène (Entrevues)
21h00: Service des Loisirs Saint-Georges avec Lisé Grand-Maison
21h30: Flash, le vidéo-magazine (Vidéo-Clips)
DIMANCHE 20 SEPTEMBRE:
10h30: Messe en direct de l'église l'Assomption
11h30: L'heure du conte (Émission pour enfants)
12h00: N'ajustez pas votre appareil (Cinéma, livres, vidéo, mode, en humour)
13h00: Gala Centenaire de Thetford-Mines
16h00: Que dit la Bible avec Lawrence Fortin et Réjean Joly (Prédications)
16h30: Les couleurs de la vie (peinture)
17h00: Terre de bois
17h30: Jeu Cogeco: Des voyages à gagner!
18h00: Édition spéciale: Les spectacles à l'Auditorium du Cégep Beauce-Appalaches
18h30: Défilé de mode de la Boutique Laflamme du Carrefour St-Georges.
Pour nous rejoindre: 228-9828 ou FAX: 228-3015



PROGRAMMATION DE LA TÉLÉVISION COMMUNAUTAIRE DE BEAUCEVILLE

Semaine du 14 au 20 sept. 92
LUNDI 14 SEPTEMBRE:
12h00: Spécial Rentrée TVCB 92-93
18h30: Événements: Rétrospective de l'été
MARDI 15 SEPTEMBRE:
12h00: Événements: Rétrospective de l'été
18h30: À la quête de l'information. Invité: Jacques Légaré
MERCREDI 16 SEPTEMBRE:
12h00: À la quête de l'information. Invité: Jacques Légaré
18h30: Intermède
JEUDI 17 SEPTEMBRE:
12h00: Événements: Rétrospective de l'été
18h30: À la quête de l'information. Invité: Jacques Légaré
VENDREDI 18 SEPTEMBRE:
12h00: Spécial Rentrée TVCB 92-93
18h30: Événements: Rétrospective de l'été

SAMEDI 19 SEPTEMBRE:
18h30: Spécial Rentrée TVCB 92-93
DIMANCHE 20 SEPTEMBRE:
12h00: À la quête de l'information. Invité: Jacques Légaré
18h30: Événements: Rétrospective de l'été
Spécial Rentrée TVCB 92-93
*** LE TVC Bingo se jouera dorénavant à l'école de Léry tous les dimanches après-midi 14h00.

AGENCE DE SERVICES DE GARDE EN MILIEU FAMILIAL BEAUCE-SARTIGAN
10949, 2e Av. St-Georges, Qc G5Y 1V9
Inf.: 228-9844

BABILLARD SPECTACLE

***Au Palace du Manoir Chaudière:
- **Gil Arsenau** présente son spectacle au cours du mois de septembre du mercredi au dimanche en soirée.
***À l'Atelier 4-arts 135 Sainte-Christine à Saint-Joseph:
- Les artistes sont invités à une séance de modèle-vivant le dimanche 13 septembre de 13h00 à 16h00. Inf.: 227-0086.
***Au centre culturel de Saint-Gédéon:
- La troupe de théâtre **Parchenou** de Saint-Honoré présente sa pièce **La Déprime** le 12 septembre à 20h30. Les billets sont en vente dans les commerces de Saint-Gédéon.
***À l'Auditorium du Cégep Beauce-Appalaches:
- **Les amants de la scène** présente l'auteur-compositeur-interprète **Claude Dubois** le 20 septembre à 20h00. Inf.: 228-8155 ou 228-3328.
***À l'Auditorium du Cégep Beauce-Appalaches:
- **Ciné-Plus Saint-Georges** présente le long métrage **La double vie de Véronique** le 23 septembre à 20h00.
***À l'Auditorium du Cégep Beauce-Appalaches:
- Les Amants de la scène présente les grands explorateurs **L'empire des Indes** le 24 septembre à 20h00. Inf.: 228-8155 ou 228-3328.

EXPOSITION

***À l'Entrecôte de l'Auberge Arnold:
- **Jean-Rock Veilleux** expose ses photographies jusqu'en décembre.
***Au 2e étage du Cinéma Saint-Georges:
- La Sidac Plaza-Chaudière, Ville Saint-Georges et le Musée Méchatigan présentent l'exposition itinérante **Pluralité 92-93** du 19 septembre au 11 octobre. L'exposition sera accessible au public du mercredi au dimanche de 13h00 à 17h00.

GARAGE
JULES TURCOTTE
3190, 42e rue Nord, Saint-Georges
228-4553

SERVICE ANTI-ROUILLE À L'ANNÉE



ANTI-ROUILLE À L'HUILE ET À LA GRAISSE QUI NE COULE PAS

Je suis équipé pour appliquer L'ANTI-ROUILLE dans tous les recoins

L'énergie de la Nature

Saviez-vous que certains coiffeurs(ses) ont suivi des cours afin de vous aider si vous avez des problèmes tels que:

PSORIASIS, EXZÉMA, PERTE DE CHEVEUX, PRURIT, PRURIGO, TEINTURES, PERMANENTES, RÉACTIONS ALLERGIQUES AUX APPLICATIONS CHIMIQUES...

On les appelle «TRICHOLOGISTE»

seul ce logo les identifie

Ils travaillent avec une ligne de produits naturels conçue par un québécois et fabriquée ici-même. La qualité de ces produits est telle que certains d'entre eux sont uniques. Ils ne sont disponibles que dans les bons salons de coiffure.

P.S.: S'il vous arrive d'être insatisfait d'un produit du laboratoire Térapo Médik, retournez-le et il vous sera remboursé.

Venez me rencontrer le 22 sept., 16h et 21h et j'aurai le plaisir de vous présenter la spécialiste en trichologie pour un examen personnel complet.
Nicole

SALON
Chez Nicole
LA GUADELOUPE
459-6258



FÉLICITATIONS

aux 9 entreprises «finalistes provinciales» de l'édition 1992 du concours organisé par le ministère de l'Agriculture, des Pêcheries et de l'Alimentation du Québec

Or:

- Ferme Berthely de Honfleur (lait)
- Ferme Bradion de Saints-Gervais-et-Protais (lait)
- Ferme Sainte-Croix de Sainte-Croix (lait)

Argent:

- Ferme Belle-Chasse de Honfleur (lait et grandes cultures)
- Ferme Pelletier et Fils de Saint-Roch-des-Aulnaies (lait)
- Ferme Roger Fortier et Fils de Saint-Pierre-Baptiste (bovins de boucherie et acériculture)

Bronze:

- Ferme C.M. Gagnon de Saint-Michel (porc)
- Ferme laitière Leblond & Fils de Saint-Henri (lait)
- Ferme René Lambert et Fils de Sainte-Agathe (lait et grandes cultures)

L'identité des 3 entreprises «grandes lauréates» sera dévoilée le 23 septembre prochain.

Gouvernement du Québec
Ministère de l'Agriculture, des Pêcheries et de l'Alimentation

Québec

Bourse de 100\$ pour un étudiant de la Polyvalente

par Marie-Andrée Quirion

Inscrit au programme «Rencontres du Canada» du Centre Terry-Fox d'Ottawa, Raymond Veilleux, un étudiant de la Polyvalente de Saint-Georges a gagné une bourse de 100\$ pour l'aider à couvrir ses petites dépenses personnelles lorsqu'il participera au programme au cours de l'hiver prochain.

En tout, six étudiants de la Polyvalente de Saint-Georges se rendront au Centre Terry-Fox au cours de la prochaine année scolaire. Tous ont choisi le thème Science et technologie. Sylvia Morin, Jennifer Rodrigue, Sara Giguère, David Mathieu, Jacinthe Roberge et bien sûr Raymond Veilleux se rendront par petit groupe de deux au Centre Terry-Fox pour un stage d'une semaine.

Les six participants profitent d'une bourse de 165\$ du ministère de l'Éducation ce qui réduit leur inscription à 325\$. Le nom de Raymond Veilleux est sorti lors d'un tirage au sort. Rencontres du Canada fait tirer mensuellement dix bourses de 100\$

**Vous faites
comme
tous les
beaucerons
vous
consultez
l'HEBDO
avec
la
meilleure
nouvelle
régionale**

d'argent de poche parmi les candidats du Québec afin de célébrer ses dix ans d'existence.

Un des responsables du programme Rencontres du Canada, M. Michel Massey, signale que l'an dernier 663 jeunes Québécois ont participé aux activ-

ités du Centre Terry-Fox sur un total de 3 040 participants répartis à travers le Canada. Les jeunes s'y rendent principalement pour y avoir un contact privilégié avec le Canada en 1992 en apprenant à connaître les institutions canadiennes et un sujet précis.

Fémina vous propose...

NOUVEAU SOIN FACIAL

à base de produits naturels

avec AURICULOTHÉRAPIE
(massage des oreilles)

Essayez-le pour seulement **25\$**

Temps limité au 30 sept.

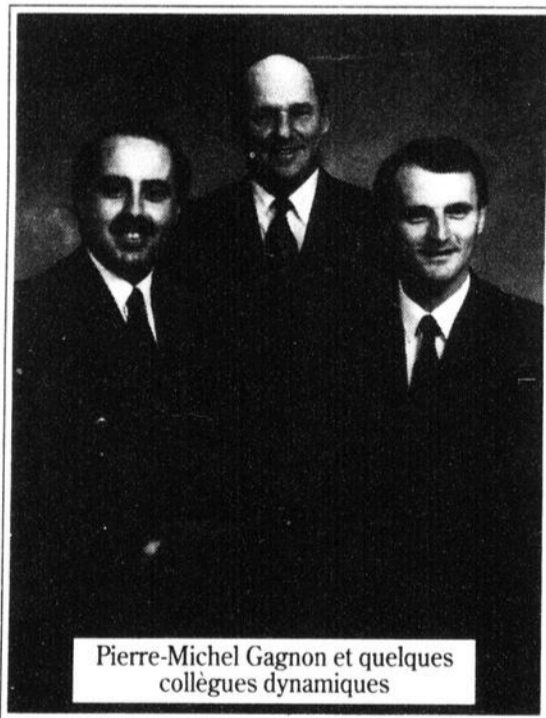
Réservez au 228-2023



Peu importe la nature du besoin, Pierre-Michel Gagnon a le cœur sur la main.

Pierre-Michel Gagnon, employé de la Banque Royale à Saint-Georges de Beauce, travaille bénévolement afin d'apporter un soutien financier à de multiples organismes de secours. L'un de ses objectifs: tenter d'implanter dans différents milieux des structures y facilitant le don.

Responsable de la levée de fonds annuelle d'un organisme régional d'entraide, Pierre-Michel a monté une équipe d'une dizaine de personnes pour le soutenir dans son travail de sollicitation auprès des industries, des commerces et des particuliers. Ainsi, l'an dernier, grâce aux efforts de Pierre-



Pierre-Michel Gagnon et quelques collègues dynamiques

Michel et de son équipe, de nombreux dons ont été recueillis au profit des moins bien nantis de la région.

Quelle que soit la nature du besoin, que ce soit pour venir en aide aux femmes battues, aux enfants ayant une déficience mentale, aux jeunes toxicomanes ou aux familles monoparentales, Pierre-Michel s'engage toujours avec la même ferveur.

Merci Pierre-Michel...

et merci à tous les autres bénévoles de la Banque Royale qui, dans la région de la Beauce et partout au Québec, font don de leur personne pour le mieux-être de notre monde.



BANQUE ROYALE



La générosité
réinventée

Le 9 de retour!

C'est dès ce lundi 14 septembre que le Câble 9 Beauce-Amiante reprendra la diffusion de ses émissions, diffusées les lundi, mardi, mercredi et vendredi de 17h00 à 22h00, de même que le dimanche de 10h00 à 21h00, ces émissions sont pour la plupart produites localement. Plusieurs nouveautés pren-

nent l'antenne cette année, dont "N'ajustez pas votre appareil", une émission-magazine pendant laquelle plusieurs chroniqueurs viendront nous parler de cinéma, littérature, mode, vidéo et autres. Guy-Paul Côté, qui a reçu le titre de bénévole de l'année de Cogeco récemment revient avec son émission à

caractère politique: L'heure de pointe. Le bingo "Rotary" animé avec humour par Jean-Guy Roy sera de retour à compter du lundi 12 octobre. Finalement, une émission spéciale "OK, on recommence" viendra faire le délice des amateurs d'humour cet automne. Les gens qui veulent

connaître l'horaire régulier du Câble 9, n'ont qu'à consulter les pages de l'Éclaireur-Progress-Beauce Nouvelle à chaque semaine; ils peuvent aussi surveiller le babillard électronique en ondes tous les jours au Câble 9.



CENTRE DE CUISINE ST-GEORGES INC.

BALTHAZAR ROY, PROP.

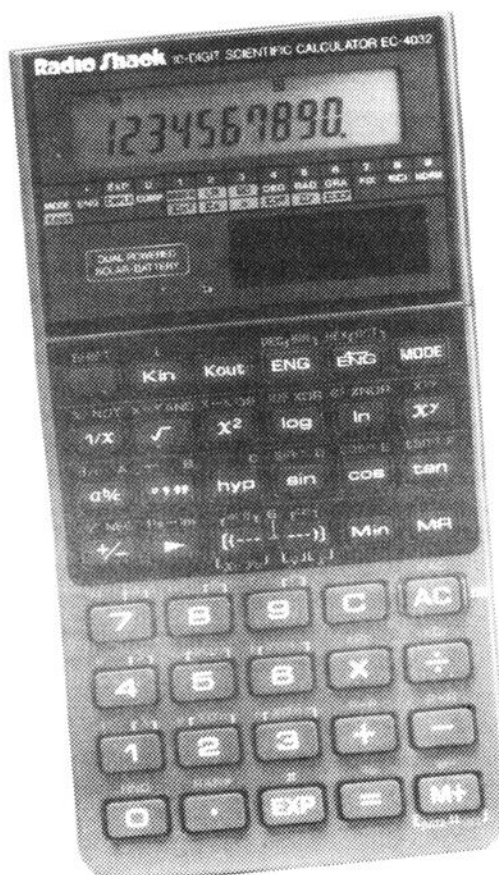
665, 91e Rue Est
Saint-Georges, Beauce
G5Y 3K7

(418) 228-5215

Nous sommes toujours
représentants pour
la région de la
Beauce

Membre CUISI-PRO

AUBAINES AVEC UN GRAND A POUR LE RETOUR A L'ECOLE



rabais \$5 **19⁹⁵**
~~24.95~~

99 fonctions scientifiques

- Calculatrice à 2 alimentations
- Idéale pour calculs de trigonométrie, de bases de nombres et de nombres aléatoires. 65-998

0% D'INTERET

Aucun acompte, aucun paiement, ni intérêt avant le 30 décembre 1992 (avec crédit approuvé). L'offre expire le 30 septembre 1992. Valide sur achats de plus de \$250 faits avec la carte de crédit Radio Shack.



**80386 SX/20
DISQUE DUR
60 M-o**

rabais \$100
1799⁰⁰
~~1899.00~~

- Bloc-notes Victor 305n SX/20 avec processeur 80386SX/20 et RAM de 1 méga-octet
- Disque dur de 60 M-o et écran VGA à LCD • Pèse moins de 7 livres • Windows 3.1. 251-3505

**80386 SX/25
DISQUE DUR
106 M-o**



1399⁰⁰
Total prix cour. 1458.00

Un système de classe

- Microprocesseur 80386SX/25
- RAM de 1 M-o • Disque dur de 106 M-o • Écran VGA couleur
- MS DOS 5.0. 251-4000/25-8847

rabais \$20
149⁹⁵
~~169.95~~

- Machine à écrire électronique avec système de correction
- Fonctionnement silencieux. 261-8071

SMITH CORONA



TDK

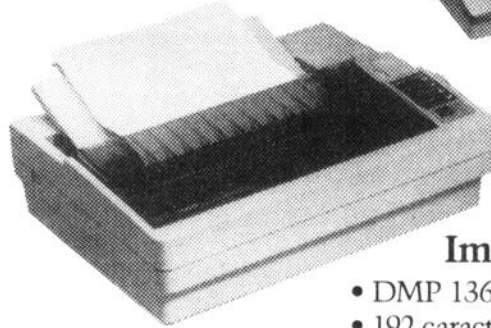
ACHAT SPÉCIAL
19⁹⁵
Liste 29.95

- 10 disquettes de 3 1/2"
- Démo de Civilization
- Coffret. 261-8056

rabais \$70
299⁰⁰
~~369.00~~

Imprimante à matrice

- DMP 136 à capacité couleur
- 192 caractères par seconde. 26-2868



Piles/bandes/adaptateurs/accessoires non fournis sauf mention contraire. Radio Shack rejette toute responsabilité relative aux erreurs photographiques ou typographiques. Sauf dans le cas d'articles en écoulement, une commande différée sera accordée si un article est épuisé au moment du solde. Nous indiquons les prix de détail réels sans les taxes applicables.

DIVISION INTERTAIN CANADA LTÉE

DEMANDEZ LA VÔTRE!
Magasinez plus facilement avec une carte Radio Shack. Demandez-la dans les magasins et détaillants participants Radio Shack.



Radio Shack

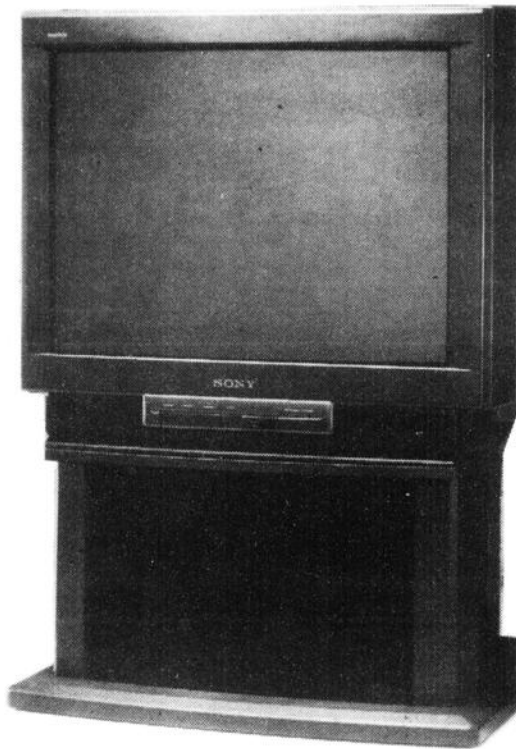
La Valeur Sûre
en Électronique
au Canada

Le magasin ou détaillant Radio Shack le plus proche est dans les pages blanches

Expire le 30 septembre 1992

Ne manquez pas cette occasion **SONY**

Télévision SONY Trinitron



KV-27TS27

- Ecran de 28 po
- Fenêtre AV
- Légende des canaux
- Minuterie marche/arrêt programmable
- Blocage de canaux programmable
- Réception stéréo multivoie MTS
- Ambiophonie
- Programmation automatique des canaux
- Télécommande

899\$

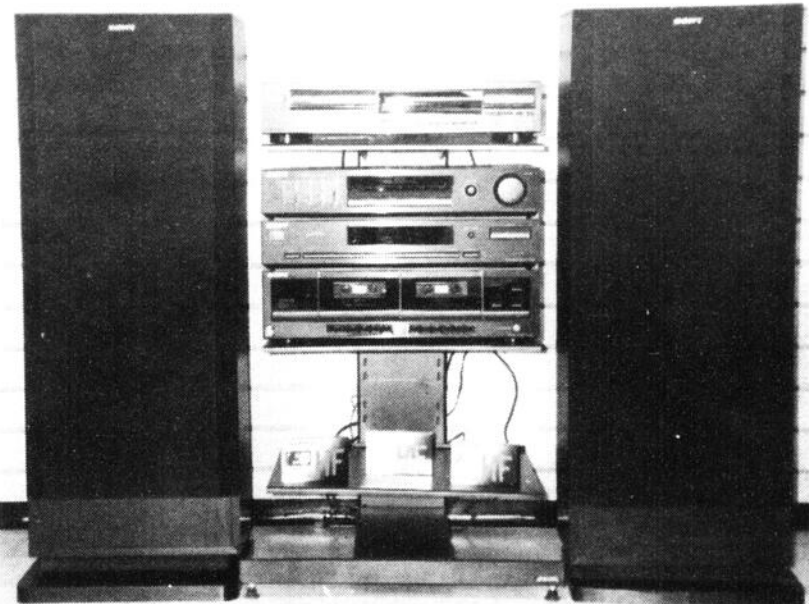
SANS T.P.S.

BASE OPTIONNELLE

SYSTÈME DE SON SONY

**HST-211
AMPLIFICATEUR 100 W x 2**

- Magnétophone à cassette double, copie rapide
- Syntonisateur AM/F,M/stéréo
- Programmation 30 mémoires
- Télécommande
- Lecteur laser programmable - CDP-297
- Haut-parleur - SS-C415 - 3 voies 200 watts
- Meuble optionnel



699\$

RABAIS: 200\$

VIDÉO VHS SONY SLV-494HF



- VHS haute-fidélité (HI-FI) stéréo bilingue
- 4 têtes double azimuth
- Programmation à l'écran
- Recherche par index
- Entrée audio-vidéo à l'avant et à l'arrière

499\$

SANS T.P.S.



Les Spécialistes en audio-vidéo



Systeme Électronique Larivière Inc.

**573, 90^e rue Est,
Saint-Georges
(Place 90)**



228-2676